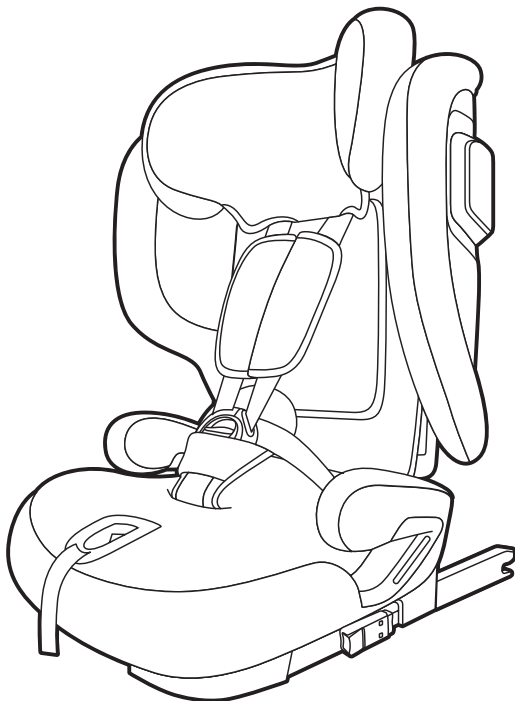


zopa

CARSEAT **GAMMA I-SIZE**

ZOP029161

- (CZ) AUTOSEDAČKA **GAMMA I-SIZE**
- (DE) AUTOSITZ **GAMMA I-SIZE**
- (SK) AUTOSEDAČKA **GAMMA I-SIZE**
- (PL) FOTELIK SAMOCHODOWY **GAMMA I-SIZE**
- (HU) AUTÓSÜLÉS **GAMMA I-SIZE**
- (SLO) AVTOMOBILSKI SEDEŽ **GAMMA I-SIZE**
- (FR) SIÈGE AUTO **GAMMA I-SIZE**
- (IT) SEGGIOLINO AUTO **GAMMA I-SIZE**
- (ES) SILLA DE COCHE **GAMMA I-SIZE**



WARNING!

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE!

- ! Carefully read the instructions in this manual and in the vehicle manual regarding the use of child safety seats in the vehicle, and make sure you understand them. Install and use the child safety seat in accordance with the instructions for use. Incorrect use may result in injury or death to the child. Keep this manual with the child safety seat for future reference.
- ! The child safety seat is designed for children between 76 and 150 cm tall (from 15 months).
- ! The child safety seat is designed for one child only.
- ! MAKE SURE that all straps securing the car seat are properly tightened. And that the straps securing the child are properly adjusted to the child's body. Also, make sure that the straps are not twisted.
- ! MAKE SURE that the horizontal strap runs correctly across the child's pelvic bones.
- ! In the event of an accident, the car seat must be replaced. If it has been subjected to stress in an accident, stop using it immediately.
- ! MAKE SURE that all plastic and solid parts of the car seat are installed so that they cannot be caught by moving seats or vehicle doors.
- ! DO NOT make any changes or additions to the car seat without the manufacturer's approval.
- ! Failure to follow the instructions in this manual may result in a hazard.
- ! CAUTION – HOT! The car seat must be protected from direct sunlight. When exposed to sunlight, the plastic and fabric parts of the car seat may become hot for a child's skin.
- ! DO NOT leave a child unattended in the car seat, even for a short time.
- ! MAKE SURE that all luggage and objects that could cause injury in the event of an accident are properly secured in the vehicle.
- ! DO NOT use the child safety seat without the cover.
- ! DO NOT replace the child safety seat cover with one other than that recommended by the manufacturer. The cover is an integral part of the child safety seat's performance.
- ! IMPORTANT! Do not use the car seat until the child is 15 months old (see this manual).
- ! The safest place in the vehicle to transport a child is in the back. If you are using the car seat in the front passenger seat, make sure that the front airbag is deactivated.

Note regarding i-Size Improved Child Restraint Systems in the category (76-105cm)

This is an i-Size improved child restraint system. It has been approved in accordance with EC Regulation No. 129 for use on i-Size seats designated by the vehicle manufacturer in the vehicle's user manual. If in doubt, contact the dealer or manufacturer of the improved child restraint system.

Note regarding i-Size improved child restraint systems in the category (100-150 cm)

This is an i-Size improved child restraint system. It has been approved in accordance with EC Regulation No. 129 for use primarily on i-Size seats designated by the vehicle manufacturer in the vehicle's user manual. If in doubt, contact the dealer or manufacturer of the improved child restraint system.

PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ!

- ! Pozorně si přečtěte instrukce v tomto návodu a v návodu k vozidlu, týkající se použití dětských autosedaček ve vozidle, a přesvědčte se, že jste jim porozuměli. Nainstalujte a používejte dětskou autosedačku v souladu s návodem k použití. Nesprávné použití může způsobit zranění nebo smrt dítěte. Udržujte tento návod společně s dětskou autosedačkou pro budoucí použití.
- ! Autosedačka je určena pro děti s výškou 76-150 cm (od 15 měsíců)
- ! Autosedačka je určena pouze pro jedno dítě.
- ! PŘESVĚDČTE SE, že jsou všechny pásy, které drží autosedačku, správně dotažené. A že pásy, které drží dítě, jsou správně nastavené dle těla dítěte. A taky, že nejsou pásy překroucené.
- ! PŘESVĚDČTE SE, že horizontální pás vede správně přes pánevní kosti dítěte.
- ! V případě nehody musí být autosedačka vyměněna. Pokud byla vystavena namáhání při nehodě, okamžitě ji přestaňte používat.
- ! PŘESVĚDČTE SE, že všechny plastové a pevné části autosedačky jsou naistalované tak, že nemohou být zachyceny pohyblivými sedadly nebo dveřmi vozidla.
- ! NEPROVÁDĚJTE žádné změny ani doplňky na autosedačce bez schválení výrobcem. Při nedodržení pokynů v tomto návodu hrozí nebezpečí.
- ! POZOR – HORKÉ! Autosedačka musí být chráněna před přímým slunečním zářením. Při vystavení slunečnímu záření mohou být plastové a textilní části autosedačky horké pro dětskou pokožku.
- ! NENECHÁVEJTE dítě v autosedačce bez dozoru a to ani na krátkou dobu.
- ! PŘESVĚDČTE SE, že jsou všechna zavazadla a předměty, které by mohli v případě nehody způsobit zranění, ve vozidle řádně zajištěné.
- ! NEPOUŽÍVEJTE autosedačku bez potahu.
- ! NENAHRAZUJTE potah autosedačky jiným než doporučeným výrobcem. Potah je nedílnou součástí výkonu autosedačky.
- ! DŮLEŽITÉ! Nepoužívejte autosedačku dokud dítě nedosáhne věku 15 měsíců (viz tento návod).
- ! Nejbezpečnější místo ve vozidle pro přepravu dítěte je vzadu. V případě, že autosedačku používáte na sedadle spolujezdce, přesvědčte se, že je čelní airbag deaktivovaný.

Poznámka týkající se i-Size Vylepšených dětských zádržných systémů v kategorii (76-105cm)

Toto je i-Size vylepšený dětský zádržný systém. Byl schválen v souladu s nařízením ES č. 129, pro použití na i-Size sedadlech označených výrobcem vozidla v návodu k použití k vozidlu. V případě pochybností se obraťte na prodejce nebo výrobce Vylepšeného dětského zádržného systému.

Poznámka týkající se i-Size vylepšených dětských zádržných systémů v kategorii (100-150cm)

Toto je i-Size vylepšený dětský zádržný systém. Byl schválen v souladu s nařízením ES č. 129, pro použití primárně na i-Size sedadlech označených výrobcem vozidla v návodu k použití k vozidlu. V případě pochybností se obraťte na prodejce nebo výrobce Vylepšeného dětského zádržného systému.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf!

- ! Lesen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung und im Handbuch des Fahrzeugs zur Verwendung von Kindersitzen im Fahrzeug sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie diese verstanden haben. Installieren und verwenden Sie den Kindersitz gemäß der Gebrauchsanweisung. Eine falsche Verwendung kann zu Verletzungen oder zum Tod des Kindes führen. Bewahren Sie diese Anleitung zusammen mit dem Kindersitz auf, damit Sie später darauf zurückgreifen können.
- ! Der Kindersitz ist für Kinder mit einer Körpergröße zwischen 76 und 150 cm (ab 15 Monaten) ausgelegt.
- ! Der Kindersitz ist nur für ein Kind ausgelegt.
- ! STELLEN SIE SICHER, dass alle Gurte, mit denen der Kindersitz befestigt ist, richtig angezogen sind. Und dass die Gurte, mit denen das Kind gesichert ist, richtig an den Körper des Kindes angepasst sind. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Gurte nicht verdreht sind.
- ! STELLEN SIE SICHER, dass der horizontale Gurt korrekt über die Beckenknochen des Kindes verläuft.
- ! Im Falle eines Unfalls muss der Autositz ersetzt werden. Wenn er bei einem Unfall Belastungen ausgesetzt war, verwenden Sie ihn nicht mehr.
- ! STELLEN SIE SICHER, dass alle Kunststoff- und festen Teile des Autositzes so angebracht sind, dass sie nicht von beweglichen Sitzen oder Fahrzeuggestellen eingeklemmt werden können.
- ! Nehmen Sie KEINE Änderungen oder Ergänzungen am Autositz vor, ohne die Zustimmung des Herstellers einzuholen.
- ! Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung kann zu Gefahren führen.
- ! VORSICHT – HEISS! Der Autositz muss vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Bei Sonneneinstrahlung können sich die Kunststoff- und Stoffteile des Autositzes so stark erhitzen, dass sie die Haut des Kindes verbrennen können.
- ! Lassen Sie ein Kind NIEMALS unbeaufsichtigt im Autositz zurück, auch nicht für kurze Zeit.
- ! STELLEN SIE SICHER, dass alle Gepäckstücke und Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen könnten, ordnungsgemäß im Fahrzeug gesichert sind.
- ! Verwenden Sie den Kindersitz NICHT ohne Bezug.
- ! Ersetzen Sie den Bezug des Kindersitzes NICHT durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen. Der Bezug ist ein wesentlicher Bestandteil der Funktion des Kindersitzes.
- ! WICHTIG! Verwenden Sie den Kindersitz erst, wenn das Kind 15 Monate alt ist (siehe diese Anleitung).
- ! Der sicherste Platz im Fahrzeug für den Transport eines Kindes ist der Rücksitz. Wenn Sie den Kindersitz auf dem Beifahrersitz verwenden, stellen Sie sicher, dass der Frontairbag deaktiviert ist.

Hinweis zu i-Size-Kindersicherheitssystemen der Kategorie (76–105 cm)

Dies ist ein i-Size-Kindersicherheitssystem. Es wurde gemäß der EG-Verordnung Nr. 129 für die Verwendung auf i-Size-Sitzen zugelassen, die vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben sind. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Händler oder Hersteller des Kindersicherheitssystems.

Hinweis zu verbesserten i-Size-Kinderrückhaltesystemen der Kategorie (100–150 cm)

Dies ist ein verbessertes i-Size-Kinderrückhaltesystem. Es wurde gemäß der EG-Verordnung Nr. 129 für die Verwendung in erster Linie auf i-Size-Sitzen zugelassen, die vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben sind. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Händler oder Hersteller des verbesserten Kinderrückhaltesystems.

PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

- ! Pozorne si prečítajte pokyny v tejto príručke a v príručke k vozidlu týkajúce sa používania detských bezpečnostných sedačiek vo vozidle a uistite sa, že im rozumiete. Detskú bezpečnostnú sedačku namontujte a používajte v súlade s pokynmi na použitie. Nesprávne použitie môže mať za následok zranenie alebo smrť dieťaťa. Táto príručka sa uchovávaajte spolu s detskou bezpečnostnou sedačkou pre budúce použitie.
- ! Detská bezpečnostná sedačka je určená pre deti s výškou od 76 do 150 cm (od 15 mesiacov).
- ! Detská autosedačka je určená len pre jedno dieťa.
- ! UISTITE SA, že všetky popruhy upevňujúce autosedačku sú správne utiahnuté. A že popruhy upevňujúce dieťa sú správne prispôsobené telu dieťaťa. Uistite sa tiež, že popruhy nie sú skrútené.
- ! UISTITE SA, že horizontálny popruh prechádza správne cez panvové kosti dieťaťa.
- ! V prípade nehody je potrebné autosedačku vymeniť. Ak bola autosedačka pri nehode vystavená namáhaniu, okamžite ju prestaňte používať.
- ! UISTITE SA, že všetky plastové a pevné časti autosedačky sú namontované tak, aby sa nemohli zachytiť o pohybujúce sa sedadlá alebo dvere vozidla.
- ! NEVYKONÁVAJTE žiadne zmeny ani doplnky autosedačky bez súhlasu výrobcu.
- ! Nedodržanie pokynov v tejto príručke môže viesť k nebezpečenstvu.
- ! POZOR – HORÚCE! Detská autosedačka musí byť chránená pred priamym slnečným žiarením. Pri vystavení slnečnému žiareniu sa plastové a textilné časti detskej autosedačky môžu prehriať a spôsobiť popáleniny detskej pokožky.
- ! Nenechávajte dieťa bez dozoru v detskej autosedačke, ani na krátku dobu.
- ! UISTITE SA, že všetky batožiny a predmety, ktoré by mohli spôsobiť zranenie v prípade nehody, sú vo vozidle riadne zaistené.
- ! NEPOUŽÍVAJTE detskú autosedačku bez potahu.
- ! NEVYMENITE potah detskej autosedačky za iný, ako odporúča výrobca. Potah je neoddeliteľnou súčasťou funkčnosti detskej autosedačky.
- ! DÔLEŽITÉ! Autosedačku nepoužívajte, kým dieťa nedosiahne vek 15 mesiacov (pozrite si tento návod).
- ! Najbezpečnejším miestom na prepravu dieťaťa vo vozidle je zadná časť. Ak používate autosedačku na prednom sedadle spolujazdca, uistite sa, že je deaktivovaný predný airbag.

Poznámka týkajúca sa vylepšených detských zadržiavacích systémov i-Size v kategórii (76–105 cm)

Toto je vylepšený detský zadržiavací systém i-Size. Bol schválený v súlade s nariadením ES č. 129 na použitie na sedadlách i-Size určených výrobcom vozidla v používateľskej príručke vozidla. V prípade pochybností kontaktujte predajcu alebo výrobcu vylepšeného detského zadržiavacieho systému.

Poznámka týkajúca sa vylepšených detských zadržiavacích systémov i-Size v kategórii (100–150 cm)

Toto je vylepšený detský zadržiavací systém i-Size. Bol schválený v súlade s nariadením ES č. 129 na použitie predovšetkým na sedadlách i-Size určených výrobcom vozidla v používateľskej príručke vozidla. V prípade pochybností kontaktujte predajcu alebo výrobcu vylepšeného detského zadržiavacieho systému.

OSTRZEŻENIE!

PRZED UŻYCIEM NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ!

- ! Proszę uważnie przeczytać instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi oraz w instrukcji obsługi pojazdu dotyczące użytkowania fotelików dziecięcych w pojeździe i upewnić się, że zostały one zrozumiane. Fotelik dziecięcy należy montować i użytkować zgodnie z instrukcją obsługi. Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować obrażenia lub śmierć dziecka. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać wraz z fotelikiem dziecięcym w celu możliwości skorzystania z niej w przyszłości.
- ! Fotelik dziecięcy jest przeznaczony dla dzieci o wzroście od 76 do 150 cm (od 15 miesiąca życia).
- ! Fotelik bezpieczeństwa dla dzieci jest przeznaczony tylko dla jednego dziecka.
- ! UPEWNIJ SIĘ, że wszystkie pasy mocujące fotelik samochodowy są odpowiednio napięte. Upewnij się również, że pasy mocujące dziecko są odpowiednio dopasowane do jego ciała. Upewnij się również, że pasy nie są skręcone.
- ! UPEWNIJ SIĘ, że poziomy pas przebiega prawidłowo w poprzek kości miednicy dziecka.
- ! W razie wypadku fotelik samochodowy należy wymienić. Jeśli fotelik uległ uszkodzeniu w wypadku, należy natychmiast zaprzestać jego użytkowania.
- ! UPEWNIJ SIĘ, że wszystkie plastikowe i solidne elementy fotelika samochodowego są zamontowane w taki sposób, aby nie mogły zostać zaczepione przez ruchome siedzenia lub drzwi pojazdu.
- ! NIE WOLNO wprowadzać żadnych zmian ani dodatków do fotelika samochodowego bez zgody producenta.
- ! Nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji może spowodować zagrożenie.
- ! UWAGA – GORĄCE! Fotelik samochodowy należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Pod wpływem promieni słonecznych elementy plastikowe i materiałowe fotelika samochodowego mogą się nagrzewać, co może spowodować oparzenia skóry dziecka.
- ! NIE POZOSTAWIAJ dziecka bez opieki w foteliku samochodowym, nawet na krótki czas.
- ! UPEWNIJ SIĘ, że wszystkie bagaże i przedmioty, które mogą spowodować obrażenia w razie wypadku, są odpowiednio zabezpieczone w pojeździe.
- ! NIE UŻYWAJ fotelika samochodowego bez pokrowca.
- ! NIE WOLNO wymieniać pokrowca fotelika dziecięcego na inny niż zalecany przez producenta. Pokrowiec stanowi integralną część fotelika dziecięcego.
- ! WAŻNE! Nie należy używać fotelika samochodowego, dopóki dziecko nie osiągnie wieku 15 miesięcy (patrz niniejsza instrukcja).
- ! Najbezpieczniejszym miejscem w pojeździe do przewożenia dziecka jest tylna część. Jeśli fotelik samochodowy jest używany na przednim siedzeniu pasażera, należy upewnić się, że przednia poduszka powietrzna jest wyłączona.

Uwaga dotycząca ulepszonych systemów zabezpieczeń dla dzieci i-Size w kategorii (76–105 cm)

Jest to ulepszony system zabezpieczeń dla dzieci i-Size. Został on zatwierdzony zgodnie z rozporządzeniem WE nr 129 do stosowania w fotelikach i-Size wskazanych przez producenta pojazdu w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem ulepszanego systemu zabezpieczeń dla dzieci.

Uwaga dotycząca ulepszonych systemów zabezpieczeń dla dzieci i-Size w kategorii (100–150 cm)

Jest to ulepszony system zabezpieczeń dla dzieci i-Size. Został on zatwierdzony zgodnie z rozporządzeniem WE nr 129 do stosowania głównie w fotelikach i-Size wskazanych przez producenta pojazdu w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem ulepszanego systemu zabezpieczeń dla dzieci.

HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA!

- ! Gondosan olvassa el a jelen kézikönyvben és a jármű kézikönyvében található, a gyermekbiztonsági ülések járműben való használatára vonatkozó utasításokat, és győződjön meg arról, hogy megértette azokat. A gyermekbiztonsági ülést a használati utasításnak megfelelően szerelje be és használja. A helytelen használat a gyermek sérülését vagy halálát okozhatja. A későbbi használat érdekében őrizze meg ezt a kézikönyvet a gyermekbiztonsági ülés mellett.
- ! A gyermekbiztonsági ülés 76 és 150 cm közötti magasságú (15 hónapos) gyermekek számára készült.
- ! A gyermekbiztonsági ülés csak egy gyermek számára készült.
- ! GYŐZŐDJÖN MEG róla, hogy az autóülést rögzítő összes heveder megfelelően van-e meghúzva. És hogy a gyermeket rögzítő hevederek megfelelően vannak-e beállítva a gyermek testéhez. Győződjön meg arról is, hogy a hevederek nem csavarodtak-e meg.
- ! GYŐZŐDJÖN MEG róla, hogy a vízszintes heveder megfelelően fut-e a gyermek medencecsontjain.
- ! Baleset esetén az autóülést ki kell cserélni. Ha baleset során terhelésnek volt kitéve, azonnal hagyja abba a használatát.
- ! GYŐZŐDJÖN MEG arról, hogy az autóülés összes műanyag és szilárd alkatrésze úgy van felszerelve, hogy azok ne akadjanak be a mozgó ülésekbe vagy a jármű ajtajaiba.
- ! NE végezzen semmilyen változtatást vagy kiegészítést az autóülésen a gyártó jóváhagyása nélkül.
- ! A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartása veszélyt okozhat.
- ! FIGYELEM – FORRÓ! Az autóülést védeni kell a közvetlen napfénytől. Napfény hatására az autóülés műanyag és szövet alkatrészei a gyermek bőrének károsodását okozhatják.
- ! NE hagyja gyermekét felügyelet nélkül az autóülésben, még rövid időre sem.
- ! GYŐZŐDJÖN MEG arról, hogy az összes poggyász és tárgy, amely baleset esetén sérülést okozhat, megfelelően van-e rögzítve a járműben.
- ! NE használja a gyermekbiztonsági ülést a huzat nélkül.
- ! NE cserélje ki a gyermekbiztonsági ülés huzatát a gyártó által ajánlott huzatra. A huzat a gyermekbiztonsági ülés teljesítményének szerves része.
- ! FONTOS! Ne használja az autóülést, amíg a gyermek nem töltötte be a 15 hónapos kort (lásd a kézikönyvet).
- ! A járműben a gyermek szállítására a legbiztonságosabb hely a hátsó ülés. Ha az autóülést az első utasülésen használja, győződjön meg arról, hogy az első légszák ki van kapcsolva.

Megjegyzés az i-Size továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszerekről a (76–105 cm) kategóriában

Ez egy i-Size továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer. Az EC 129. számú rendeletnek megfelelően jóváhagyták a jármű gyártója által a jármű használati útmutatójában megjelölt i-Size ülésekhez való használatra. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer forgalmazójával vagy gyártójával.

Megjegyzés az i-Size továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszerekről a (100–150 cm) kategóriában

Ez egy i-Size továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer. Az EC 129. számú rendeletnek megfelelően jóváhagyták elsősorban az i-Size ülésekhez való használatra, amelyeket a jármű gyártója a jármű használati útmutatójában jelöl meg. Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer forgalmazójával vagy gyártójával.

PRED UPORABO NATANČNO PREBERITE NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO!

- ! Pozorno preberite navodila v tem priročniku in v priročniku za vozilo glede uporabe otroških varnostnih sedežev v vozilu in se prepričajte, da jih razumete. Otroški varnostni sedež namestite in uporabljajte v skladu z navodili za uporabo. Nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbe ali smrt otroka. Ta priročnik shranite skupaj z otroškim varnostnim sedežem za poznejšo uporabo.
- ! Otroški varnostni sedež je namenjen otrokom višine med 76 in 150 cm (od 15 mesecev).
- ! Otroški varnostni sedež je namenjen samo za enega otroka.
- ! **PREPRIČAJTE SE**, da so vsi pasovi, ki pritrjujejo avtomobilski sedež, pravilno zategnjeni. Prepričajte se tudi, da so pasovi, ki pritrjujejo otroka, pravilno prilagojeni otrokovemu telesu. Prepričajte se tudi, da pasovi niso zaviti.
- ! **PREPRIČAJTE SE**, da vodoravni pas pravilno poteka čez otrokove medenične kosti.
- ! V primeru nesreče je treba avtomobilski sedež zamenjati. Če je bil sedež v nesreči izpostavljen obremenitvi, ga takoj prenehajte uporabljati.
- ! **PREVERITE**, ali so vsi plastični in trdni deli avtomobilskega sedeža nameščeni tako, da se ne morejo zatakni za premične sedeže ali vrata vozila.
- ! Ne spreminjajte in ne dodajajte ničesar avtomobilskega sedežu brez odobritve proizvajalca.
- ! Neupoštevanje navodil v tem priročniku lahko povzroči nevarnost.
- ! **PREVIDNO – VROČE!** Avtomobilski sedež je treba zaščititi pred neposredno sončno svetlobo. Ko je izpostavljen sončni svetlobi, se plastični in tkaninski deli avtomobilskega sedeža lahko segrejejo in poškodujejo otrokovo kožo.
- ! **OTROKA NE PUŠČAJTE** brez nadzora v avtomobilskem sedežu, niti za kratek čas.
- ! **PREVERITE**, ali so vsi prtljaji in predmeti, ki bi lahko v primeru nesreče povzročili poškodbe, ustrezno pritrjeni v vozilu.
- ! **OTROŠKEGA AVTOMOBILSKEGA SEDEŽA NE UPORABLJAJTE** brez prevleke.
- ! **NE** zamenjajte prevleke otroškega varnostnega sedeža z drugo, ki ni priporočena s strani proizvajalca. Prevleka je sestavni del delovanja otroškega varnostnega sedeža.
- ! **POMEMBNO!** Otroškega avtomobilskega sedeža ne uporabljajte, dokler otrok ne dopolni 15 mesecev (glejte ta priročnik).
- ! Najvarnejše mesto v vozilu za prevoz otroka je zadnji sedež. Če otroški avtomobilski sedež uporabljate na sovoznikovem sedežu, se prepričajte, da je sprednji zračni meh deaktiviran.

Opomba glede izboljšanih otroških varnostnih sistemov i-Size v kategoriji (76–105 cm)

To je izboljšan otroški varnostni sistem i-Size. Odobren je v skladu z Uredbo ES št. 129 za uporabo na sedežih i-Size, ki jih je proizvajalec vozila določil v navodilih za uporabo vozila. V primeru dvoma se obrnite na prodajalca ali proizvajalca izboljšanega otroškega varnostnega sistema.

Opomba glede izboljšanih otroških varnostnih sistemov i-Size v kategoriji (100–150 cm)

To je izboljšan otroški varnostni sistem i-Size. Odobren je v skladu z Uredbo ES št. 129 za uporabo predvsem na sedežih i-Size, ki jih je proizvajalec vozila določil v navodilih za uporabo vozila. V primeru dvoma se obrnite na prodajalca ali proizvajalca izboljšanega otroškega varnostnega sistema.

AVERTISSEMENT!

LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION ET CONSERVEZ-LES POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE!

- ! Lisez attentivement les instructions contenues dans ce manuel et dans le manuel du véhicule concernant l'utilisation des sièges de sécurité pour enfants dans le véhicule, et assurez-vous de bien les comprendre. Installez et utilisez le siège de sécurité pour enfants conformément aux instructions d'utilisation. Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures ou la mort de l'enfant. Conservez ce manuel avec le siège de sécurité pour enfants afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- ! Le siège de sécurité pour enfants est conçu pour les enfants mesurant entre 76 et 150 cm (à partir de 15 mois).
- ! Le siège de sécurité pour enfant est conçu pour un seul enfant.
- ! ASSUREZ-VOUS que toutes les sangles fixant le siège auto sont correctement serrées. Et que les sangles fixant l'enfant sont correctement ajustées au corps de l'enfant. Assurez-vous également que les sangles ne sont pas tordues.
- ! ASSUREZ-VOUS que la sangle horizontale passe correctement sur les os pelviens de l'enfant.
- ! En cas d'accident, le siège auto doit être remplacé. S'il a été soumis à des contraintes lors d'un accident, cessez immédiatement de l'utiliser.
- ! ASSUREZ-VOUS que toutes les pièces en plastique et solides du siège auto sont installées de manière à ne pas pouvoir se coincer dans les sièges ou les portes du véhicule.
- ! N'APPORTEZ AUCUNE modification ou ajout au siège auto sans l'accord du fabricant.
- ! Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel peut entraîner un danger.
- ! ATTENTION – CHAUD ! Le siège auto doit être protégé de la lumière directe du soleil. Lorsqu'il est exposé au soleil, les parties en plastique et en tissu du siège auto peuvent devenir chaudes pour la peau d'un enfant.
- ! NE LAISSEZ PAS un enfant sans surveillance dans le siège auto, même pour une courte durée.
- ! ASSUREZ-VOUS que tous les bagages et objets susceptibles de causer des blessures en cas d'accident sont correctement fixés dans le véhicule.
- ! N'UTILISEZ PAS le siège auto sans la housse.
- ! NE REMPLACEZ PAS la housse du siège enfant par une autre que celle recommandée par le fabricant. La housse fait partie intégrante des performances du siège enfant.
- ! IMPORTANT ! N'utilisez pas le siège auto avant que l'enfant ait atteint l'âge de 15 mois (voir ce manuel).
- ! L'endroit le plus sûr dans le véhicule pour transporter un enfant est à l'arrière. Si vous utilisez le siège auto sur le siège passager avant, assurez-vous que l'airbag avant est désactivé.

Remarque concernant les dispositifs de retenue pour enfants améliorés i-Size dans la catégorie (76-105 cm)

Il s'agit d'un dispositif de retenue pour enfants amélioré i-Size. Il a été homologué conformément au règlement CE n° 129 pour une utilisation sur les sièges i-Size désignés par le constructeur automobile dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, contactez le revendeur ou le fabricant du dispositif de retenue pour enfants amélioré.

Remarque concernant les systèmes de retenue pour enfants améliorés i-Size dans la catégorie (100-150 cm)

Il s'agit d'un système de retenue pour enfants amélioré i-Size. Il a été homologué conformément au règlement CE n° 129 pour être utilisé principalement sur les sièges i-Size désignés par le constructeur automobile dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, contactez le revendeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants amélioré.

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E CONSERVARLE PER RIFERIMENTI FUTURI!

- ! Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale e nel manuale del veicolo relative all'uso dei seggiolini di sicurezza per bambini nel veicolo e assicurarsi di averle comprese. Installare e utilizzare il seggiolino di sicurezza per bambini in conformità con le istruzioni per l'uso. Un uso improprio può causare lesioni o la morte del bambino. Conservare il presente manuale insieme al seggiolino di sicurezza per bambini per riferimento futuro.
- ! Il seggiolino di sicurezza per bambini è progettato per bambini di altezza compresa tra 76 e 150 cm (a partire dai 15 mesi).
- ! Il seggiolino di sicurezza per bambini è progettato per un solo bambino.
- ! ASSICURARSI che tutte le cinghie di fissaggio del seggiolino siano ben tese. E che le cinghie di fissaggio del bambino siano regolate correttamente in base al corpo del bambino. Inoltre, assicurarsi che le cinghie non siano attorcigliate.
- ! ASSICURARSI che la cinghia orizzontale passi correttamente attraverso le ossa pelviche del bambino.
- ! In caso di incidente, il seggiolino deve essere sostituito. Se è stato sottoposto a sollecitazioni in un incidente, smettere immediatamente di utilizzarlo.
- ! ASSICURARSI che tutte le parti in plastica e rigide del seggiolino siano installate in modo tale da non poter essere intrappolate dai sedili o dalle portiere del veicolo in movimento.
- ! NON apportare modifiche o aggiunte al seggiolino senza l'approvazione del produttore.
- ! La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale può comportare un pericolo.
- ! ATTENZIONE – CALDO! Il seggiolino auto deve essere protetto dalla luce solare diretta. Se esposti alla luce solare, le parti in plastica e in tessuto del seggiolino auto potrebbero diventare calde per la pelle del bambino.
- ! NON lasciare il bambino incustodito nel seggiolino auto, nemmeno per brevi periodi.
- ! ASSICURARSI che tutti i bagagli e gli oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di incidente siano fissati correttamente nel veicolo.
- ! NON utilizzare il seggiolino di sicurezza per bambini senza il rivestimento.
- ! NON sostituire il rivestimento del seggiolino di sicurezza per bambini con uno diverso da quello raccomandato dal produttore. Il rivestimento è parte integrante delle prestazioni del seggiolino di sicurezza per bambini.
- ! IMPORTANTE! Non utilizzare il seggiolino auto fino a quando il bambino non ha compiuto 15 mesi (vedere il presente manuale).
- ! Il posto più sicuro nel veicolo per trasportare un bambino è il sedile posteriore. Se si utilizza il seggiolino auto sul sedile anteriore del passeggero, assicurarsi che l'airbag anteriore sia disattivato.

Nota relativa ai sistemi di ritenuta per bambini migliorati i-Size nella categoria (76-105 cm)

Questo è un sistema di ritenuta per bambini migliorato i-Size. È stato approvato in conformità al Regolamento CE n. 129 per l'uso su sedili i-Size designati dal costruttore del veicolo nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbi, contattare il rivenditore o il produttore del sistema di ritenuta per bambini migliorato.

Nota relativa ai sistemi di ritenuta per bambini migliorati i-Size nella categoria (100-150 cm)

Questo è un sistema di ritenuta per bambini migliorato i-Size. È stato approvato in conformità al Regolamento CE n. 129 per l'uso principalmente su sedili i-Size designati dal costruttore del veicolo nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbi, contattare il rivenditore o il produttore del sistema di ritenuta per bambini migliorato.

ES

ADVERTENCIA!

LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO Y CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS!

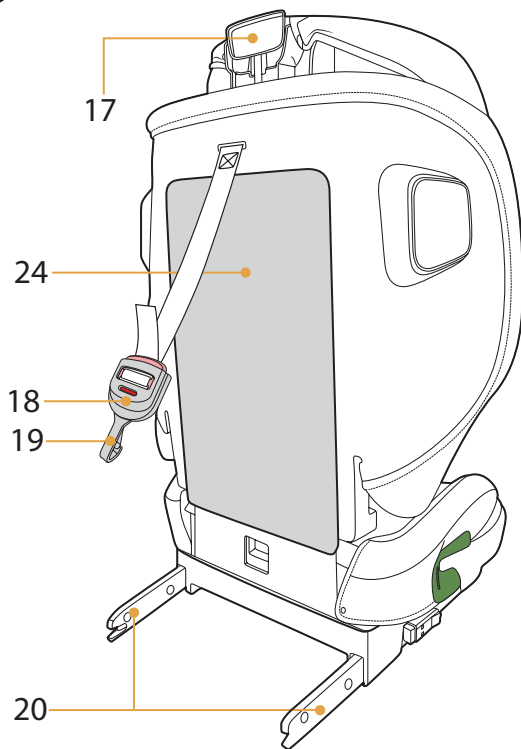
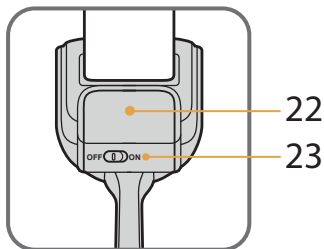
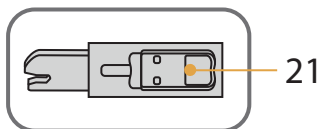
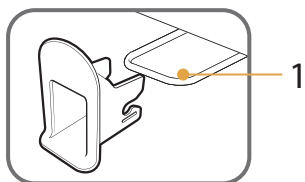
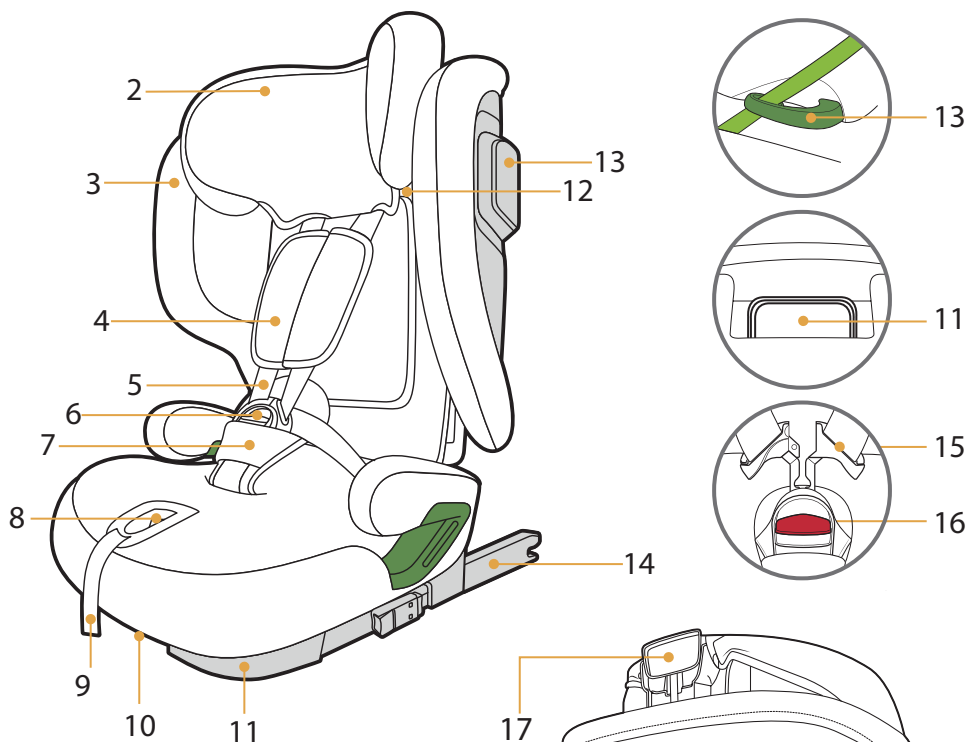
- ! Lea atentamente las instrucciones de este manual y del manual del vehículo sobre el uso de los asientos de seguridad para niños en el vehículo, y asegúrese de comprenderlas. Instale y utilice el asiento de seguridad para niños de acuerdo con las instrucciones de uso. Un uso incorrecto puede provocar lesiones o la muerte del niño. Guarde este manual junto con el asiento de seguridad para niños para consultarlo en el futuro.
- ! El asiento de seguridad para niños está diseñado para niños de entre 76 y 150 cm de altura (a partir de 15 meses).
- ! El asiento de seguridad infantil está diseñado para un solo niño.
- ! ASEGÚRESE de que todas las correas que sujetan el asiento estén bien tensadas. Y que las correas que sujetan al niño estén bien ajustadas al cuerpo del niño. Además, asegúrese de que las correas no estén torcidas.
- ! ASEGÚRESE de que la correa horizontal pase correctamente por los huesos pélvicos del niño.
- ! En caso de accidente, la silla debe ser sustituida. Si ha sufrido algún impacto en un accidente, deje de utilizarla inmediatamente.
- ! ASEGÚRESE de que todas las piezas de plástico y sólidas de la silla estén instaladas de manera que no puedan quedar atrapadas por los asientos o las puertas del vehículo en movimiento.
- ! NO realice ningún cambio ni adición a la silla sin la aprobación del fabricante.
- ! El incumplimiento de las instrucciones de este manual puede suponer un peligro.
- ! PRECAUCIÓN: ¡QUEMA! El asiento infantil debe protegerse de la luz solar directa. Cuando se expone a la luz solar, las partes de plástico y tela del asiento infantil pueden calentarse y quemar la piel del niño.
- ! NO deje al niño sin supervisión en el asiento infantil, ni siquiera por un momento.
- ! ASEGÚRESE de que todo el equipaje y los objetos que puedan causar lesiones en caso de accidente estén bien sujetos en el vehículo.
- ! NO utilice el asiento infantil sin la funda.
- ! NO sustituya la funda del asiento de seguridad infantil por otra que no sea la recomendada por el fabricante. La funda es una parte integral del funcionamiento del asiento de seguridad infantil.
- ! ¡IMPORTANTE! No utilice el asiento hasta que el niño tenga 15 meses (consulte este manual).
- ! El lugar más seguro del vehículo para transportar a un niño es la parte trasera. Si utiliza el asiento en el asiento del acompañante, asegúrese de que el airbag delantero esté desactivado.

Nota sobre los sistemas de retención infantil mejorados i-Size en la categoría (76-105 cm)

Este es un sistema de retención infantil mejorado i-Size. Ha sido homologado de conformidad con el Reglamento CE n.º 129 para su uso en asientos i-Size designados por el fabricante del vehículo en el manual de usuario del vehículo. En caso de duda, póngase en contacto con el distribuidor o el fabricante del sistema de retención infantil mejorado.

Nota sobre los sistemas de retención infantil mejorados i-Size en la categoría (100-150 cm)

Este es un sistema de retención infantil mejorado i-Size. Ha sido homologado de conformidad con el Reglamento CE n.º 129 para su uso principalmente en asientos i-Size designados por el fabricante del vehículo en el manual de usuario del vehículo. En caso de duda, póngase en contacto con el distribuidor o el fabricante del sistema de retención infantil mejorado.



EN - Part description

- 1) ISOFIX Insertion Aids
- 2) Headrest
- 3) Seat Cover
- 4) Shoulder Pads
- 5) Shoulder Straps
- 6) Harness Buckle
- 7) Crotch Pad
- 8) Adjustment button
- 9) Crotch Strap
- 10) Recline Handle
- 11) Base
- 12) Belt Guidance
- 13) Side Impact protection
- 14) Belt Guidance
- 15) Buckle Tongues
- 16) Red Release Button
- 17) Headrest Height Adjuster
- 18) Top Tether Adjuster
- 19) Top Tether Clip
- 20) ISOFIX Loning Arms
- 21) ISOFIX Buttons
- 22) Alarm Device
- 23) Switch
- 24) Back Board

CZ - Popis části

- 1) Zavaděče ISOFIXu
- 2) Hlavová opěrka
- 3) Potah autosedačky
- 4) Polstrování ramenních pásů
- 5) Ramenní pásy
- 6) Spona pásů
- 7) Postřování spony
- 8) Pojistka povolování pásů
- 9) Popruh dotahování pásů
- 10) Pojistka polohování autosedačky
- 11) Základna autosedačky
- 12) Vodič diagonálního pásu vozidla
- 13) Ochrana bočního nárazu
- 14) Vodič horizontálního pásu vozidla
- 15) Trny pásu
- 16) Tlačítko uvolnění trnů pásu
- 17) Pojistka nastavení výšky hlavové opěrky
- 18) Nastavovací spona Top Tetheru
- 19) Háček Top Tetheru
- 20) Konektory ISOFIX
- 21) Pojistky ISOFIXu
- 22) Výstražné signalizační zařízení
- 23) Přepínač signalizačního zařízení
- 24) Žáda autosedačky

DE - Teilebeschreibung

- 1) ISOFIX-Einsetzhilfen
- 2) Kopfstütze
- 3) Sitzbezug
- 4) Schulterpolster
- 5) Schultergurte
- 6) Gurtschnalle
- 7) Schrittpolster
- 8) Einstellknopf
- 9) Schrittgurt
- 10) Neigungsgriff
- 11) Basis
- 12) Gurtführung
- 13) Seitenaufprallschutz
- 14) Gurtführung
- 15) Schnallenzungen
- 16) Roter Entriegelungsknopf
- 17) Kopfstützenhöhenversteller
- 18) Versteller für oberen Haltegurt
- 19) Clip für oberen Haltegurt
- 20) ISOFIX-Verankerungsarme
- 21) ISOFIX-Knöpfe
- 22) Alarmvorrichtung
- 23) Schalter
- 24) Rückenlehne

SK - Popis dielov

- 1) Pomôcky na vkladanie ISOFIX
- 2) Opierka hlavy
- 3) Potah sedadla
- 4) Ramenné podložky
- 5) Ramenné popruhy
- 6) Pracka bezpečnostného pásu
- 7) Podložka v rozkroku
- 8) Nastavovacie tlačidlo
- 9) Popruh v rozkroku
- 10) Rukoväť na sklápanie
- 11) Základňa
- 12) Vedenie pásu
- 13) Bočná ochrana proti nárazu
- 14) Vedenie pásu
- 15) Jazyčky spony
- 16) Červené uvoľňovacie tlačidlo
- 17) Nastavovač výšky opierky hlavy
- 18) Nastavovač horného upevňovacieho popruhu
- 19) Spona horného upevňovacieho popruhu
- 20) ISOFIX upevňovacie ramená
- 21) ISOFIX tlačidlá
- 22) Výstražné zariadenie
- 23) Spínač
- 24) Chrbátová doska

PL - Opis części

- 1) Elementy pomocnicze do montażu ISOFIX
- 2) Zagłówek
- 3) Pokrowiec siedziska
- 4) Poduszki naramienne
- 5) Paski naramienne
- 6) Klamra pasów bezpieczeństwa
- 7) Poduszka krocza
- 8) Przycisk regulacji
- 9) Pasek kroczy
- 10) Uchwyt do regulacji nachylenia
- 11) Podstawa
- 12) Prowadnica pasa
- 13) Ochrona przed uderzeniami bocznymi
- 14) Prowadnica pasa
- 15) Języcki klamry
- 16) Czerwony przycisk zwalniający

- 17) Regulator wysokości zagłówka
- 18) Regulator górnego paska mocującego
- 19) Klips górnego paska mocującego
- 20) Ramiona mocujące ISOFIX
- 21) Przyciski ISOFIX
- 22) Urządzenie alarmowe
- 23) Przelącznik
- 24) Oparcie

HU - Alkatrész leírás

- 1) ISOFIX behelyezési segédeszközök
- 2) Fejtámla
- 3) Ülészuzat
- 4) Vállpárnák
- 5) Vállpántok
- 6) Övcsat
- 7) Lágýékpárna
- 8) Beállító gomb
- 9) Lágýékpánt
- 10) Fekvő helyzetbe állító fogantyú
- 11) Alap
- 12) Övvezető
- 13) Oldalütközés elleni védelem
- 14) Övvezető
- 15) Kapcsok nyelvek
- 16) Piros kioldó gomb
- 17) Fejtámla magasságállító
- 18) Felső rögzítő állító
- 19) Felső rögzítő kapcsok
- 20) ISOFIX rögzítőkarak
- 21) ISOFIX gombok
- 22) Riasztóberendezés
- 23) Kapcsoló
- 24) Háttámla

SLO - Opis dela

- 1) Pomoč za vstavljanje ISOFIX
- 2) Naslon za glavo
- 3) Prevleka sedeža
- 4) Ramenske blazinice
- 5) Ramenski pasovi
- 6) Sponka pasov
- 7) Blazinica za mednožje
- 8) Gumb za nastavitve
- 9) Pas za mednožje
- 10) Ročaj za nagibanje
- 11) Osnova
- 12) Vodilo pasov
- 13) Zaščita pred bočnim udarcem
- 14) Vodilo pasu
- 15) Jezički sponke
- 16) Rdeči gumb za sprostitve
- 17) Nastavljiv višina naslonjala za glavo
- 18) Nastavljiv zgornji pas
- 19) Sponka zgornjega pasu
- 20) ISOFIX pritrdilni ročaji
- 21) ISOFIX gumbi
- 22) Alarmna naprava
- 23) Stikalo
- 24) Hrbtna plošča

FR - Description des pièces

- 1) Aides à l'insertion ISOFIX
- 2) Appuie-tête
- 3) Housse de siège
- 4) Rembourrages d'épaules
- 5) Sangles d'épaules
- 6) Boucle du harnais
- 7) Rembourrage d'entrejambe
- 8) Bouton de réglage
- 9) Sangle d'entrejambe
- 10) Poignée d'inclinaison
- 11) Base
- 12) Guide-ceinture
- 13) Protection contre les chocs latéraux
- 14) Guide-ceinture
- 15) Languettes de boucle
- 16) Bouton de déverrouillage rouge
- 17) Dispositif de réglage de la hauteur de l'appuie-tête
- 18) Dispositif de réglage de la sangle supérieure
- 19) Attache de sangle supérieure
- 20) Bras de verrouillage ISOFIX
- 21) Boutons ISOFIX
- 22) Dispositif d'alarme
- 23) Interrupteur
- 24) Dossier

IT - Descrizione delle parti

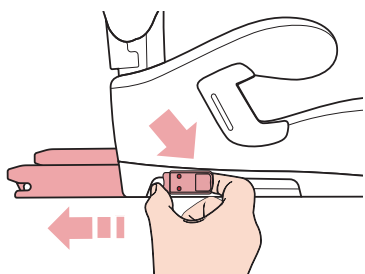
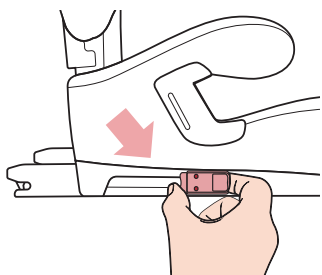
- 1) Ausili per l'inserimento ISOFIX
- 2) Poggiatesta
- 3) Rivestimento del sedile
- 4) Spallacci
- 5) Cinghie per le spalle
- 6) Fibbia dell'imbracatura
- 7) Imbottitura per l'inguine
- 8) Pulsante di regolazione
- 9) Cinghia per l'inguine
- 10) Maniglia di reclinazione
- 11) Base
- 12) Guida della cintura
- 13) Protezione dagli impatti laterali
- 14) Guida cintura
- 15) Linguette fibbia
- 16) Pulsante di sgancio rosso
- 17) Regolatore altezza poggiatesta
- 18) Regolatore aggancio superiore
- 19) Clip aggancio superiore
- 20) Bracci di fissaggio ISOFIX
- 21) Pulsanti ISOFIX
- 22) Dispositivo di allarme
- 23) Interruttore
- 24) Pannello posteriore

ES - Descripción de las piezas

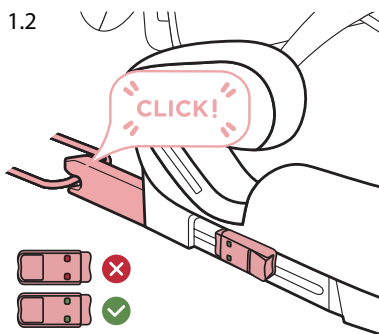
- 1) Ayudas para la inserción ISOFIX
- 2) Reposacabezas
- 3) Funda del asiento
- 4) Almohadillas para los hombros
- 5) Correas para los hombros
- 6) Hebilla del arnés
- 7) Almohadilla para la entrepierna
- 8) Botón de ajuste
- 9) Correa para la entrepierna
- 10) Manija de reclinación
- 11) Base
- 12) Guía del cinturón
- 13) Protección contra impactos laterales
- 14) Guía del cinturón
- 15) Lengüetas de la hebilla
- 16) Botón rojo de liberación
- 17) Regulador de altura del reposacabezas
- 18) Regulador de la correa superior
- 19) Clip de la correa superior
- 20) Brazos de fijación ISOFIX
- 21) Botones ISOFIX
- 22) Dispositivo de alarma
- 23) Interruptor
- 24) Respaldo

1

1.1



1.2



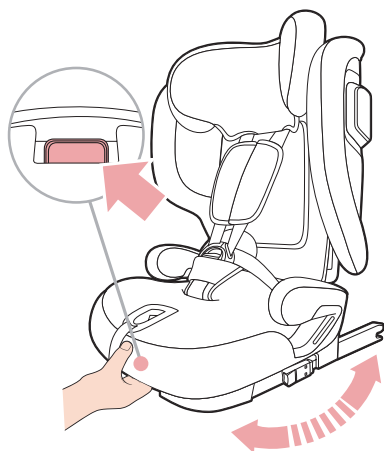
1.3



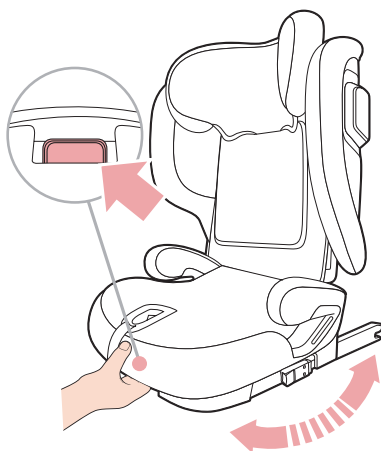
2

2.1

76-105CM

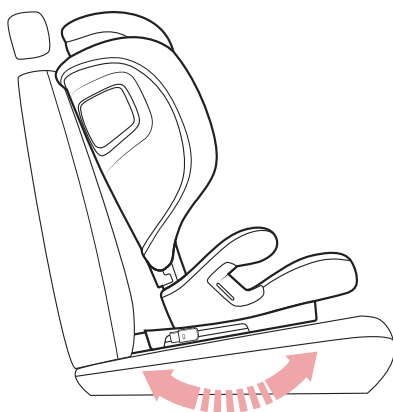


100-150CM



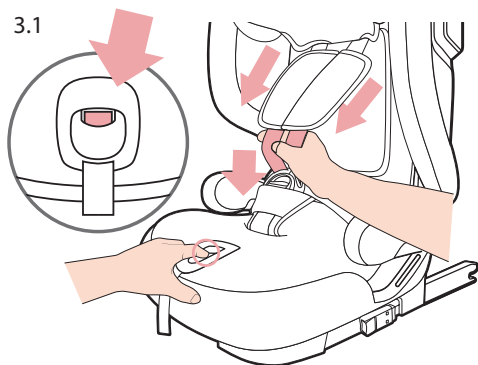
2.2

✓ 1-5

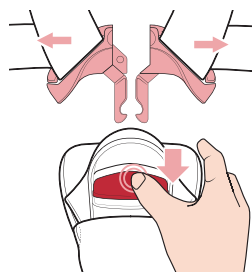


3

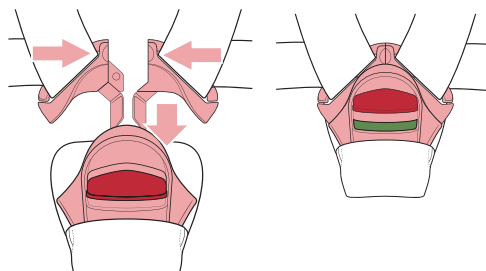
3.1



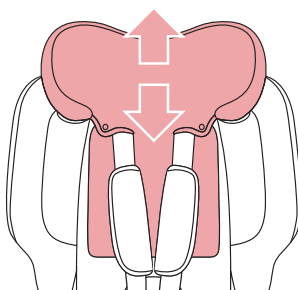
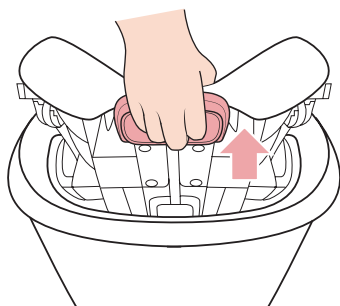
3.2



3.3



3.4



3.5

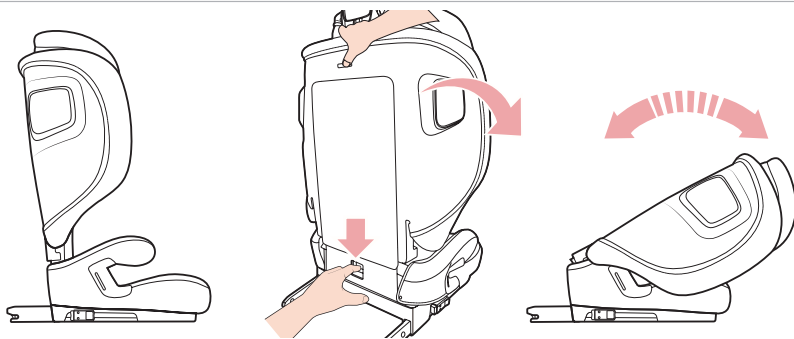


3.6



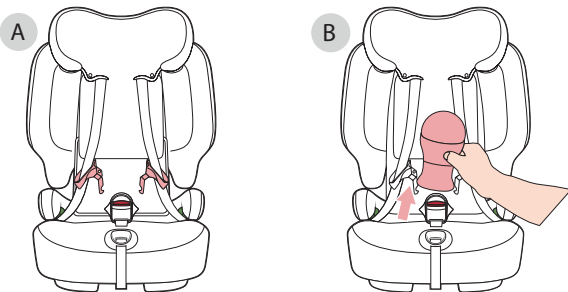
4

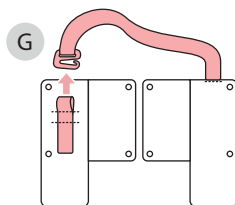
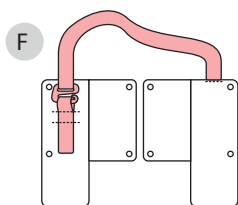
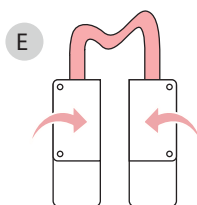
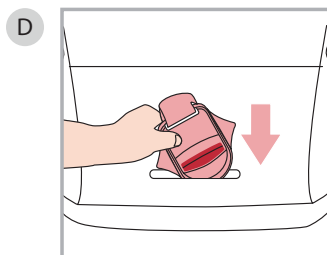
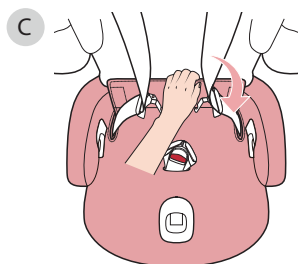
4.1



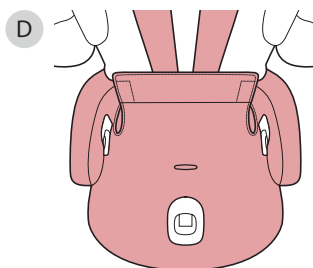
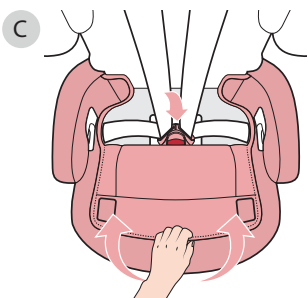
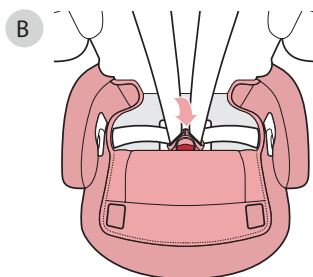
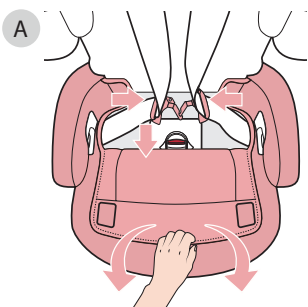
5

5.1

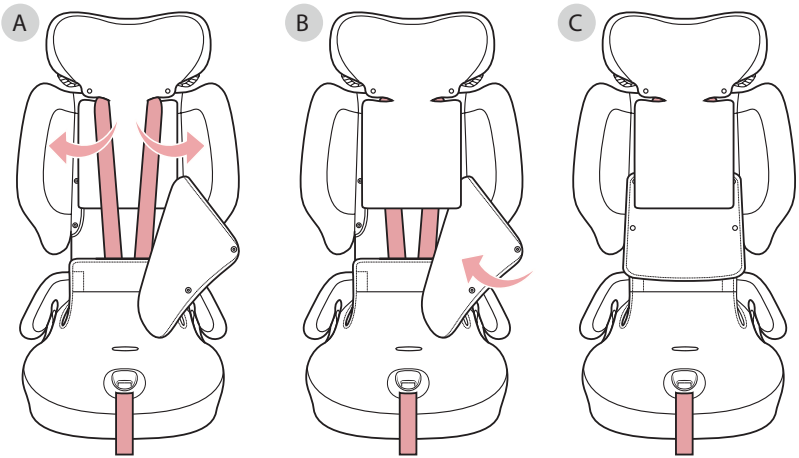




5.2

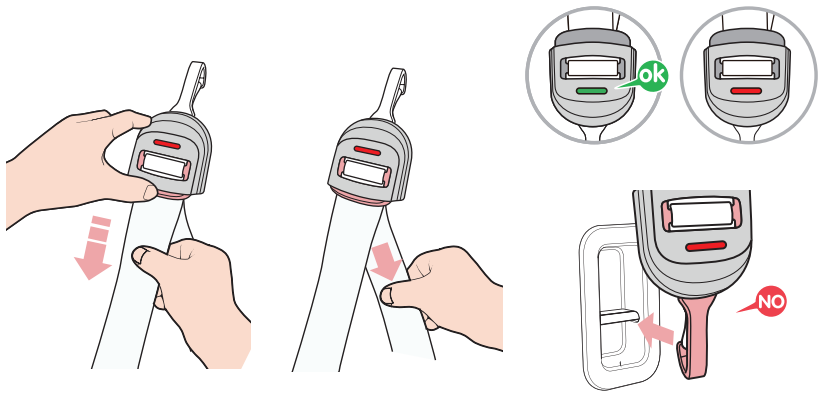


5.3

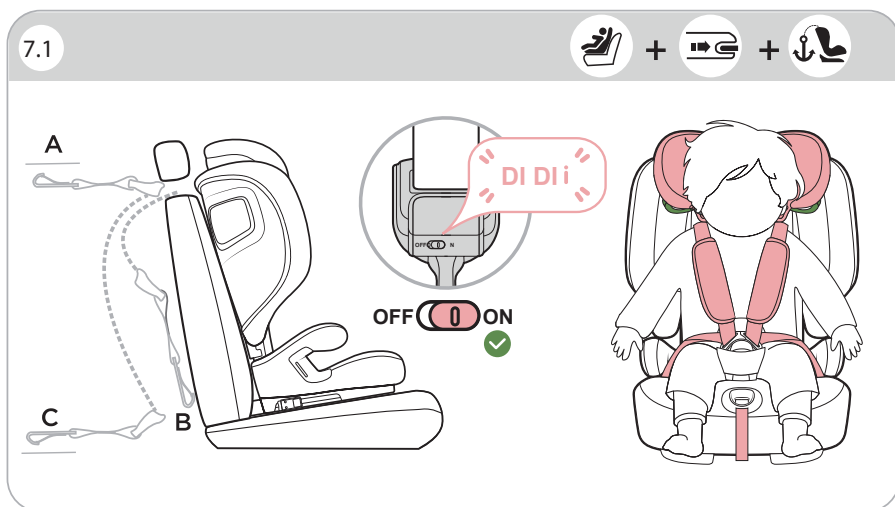


6

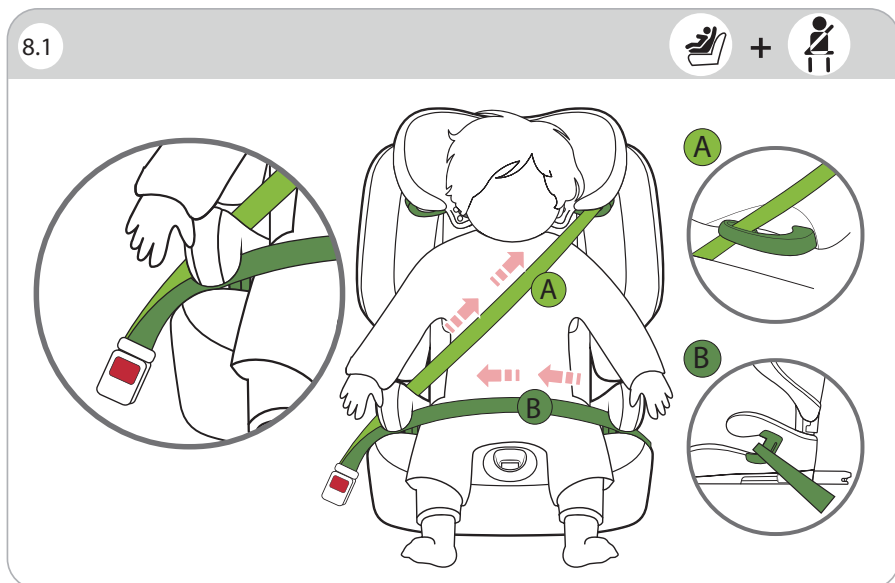
6.1



7



8



The instructions use the following keywords:

- **DANGER!** = RISK of serious injury
- **WARNING!** = RISK of minor injury
- **CAUTION!** = RISK of material damage
- **TIP!** = Practical advice

TESTED AND APPROVED IN ACCORDANCE WITH ECE R129

The Gamma i-Size child safety seat is designed exclusively to ensure the safety of children in vehicles.

- 1) Child size 76-105 cm; ≤18 kg
 - Installation using Isofix + Top Tether
 - Installation in the forward-facing position
- 2) Child size 100-150 cm
 - Installation using the vehicle's 3-point seat belt or using the 3-point seat belt and Isofix
 - Installation in the forward-facing position

*ECE= European standard for child restraint systems (car seats). The child safety seat has been designed, tested, and approved in accordance with the requirements of the European standard for child restraint systems (ECE R129/04). The approval number and seal ("E" in a circle) are located on the orange label on the car seat.

DANGER! The approval becomes invalid if you make any changes to the child safety seat. Only the manufacturer is authorized to make changes to the child safety seat. Unapproved technical changes may affect the protective function of the child safety seat or completely eliminate it. Do not make any technical or other changes to the child safety seat.

DANGER! Use the Gamma child safety seat exclusively in a vehicle. It is not suitable for use as a seat or toy in the home.

USE IN A VEHICLE

Follow the instructions for using child restraint systems in accordance with the vehicle's user manual. When using, follow the instructions in the vehicle manual regarding restrictions on the use of airbags.

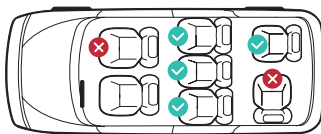
Information on seats approved for use with child safety seats (ECE R16) can be found in the vehicle manual.

- 1) When used as i-Size (76-105 cm). Suitable for vehicles that meet ECE R14 requirements and are equipped with ISOFIX.
- 2) When used as i-Size (100-150 cm). Suitable for vehicles equipped with a 3-point seat belt that meets ECE R16 requirements. Do not use with a 2-point seat belt.

(Comply with the regulations in force in your country) Forward facing 76-150 cm: If the vehicle is equipped with a front airbag, move the seat as far away from the airbag as possible, follow the instructions in the vehicle manual regarding the use of child car seats, and make sure that the airbag is deactivated.



76-105cm
18kg



1. ISOFIX

- 1.1 Press the ISOFIX locks (21) and pull out the ISOFIX connectors (20).
- 1.2 Attach both ISOFIX connectors to the ISOFIX in the vehicle; you will hear a click. Check that both ISOFIX connectors are green, indicating that they are correctly secured.
- 1.3 Push the child safety seat into the vehicle seat against the backrest of the vehicle seat.

TIP! Press the ISOFIX release buttons on both sides toward each other and insert the ISOFIX connectors into the car seat base to protect the ISOFIX.

2. POSITIONING THE CAR SEAT

The Gamma car seat has five recline positions

- 2.1 Use the recline lock (10) to set the desired position.
- 2.2 100-150 cm: use the first to fifth positions.

3. SEATING THE CHILD

TIP! If the seat belt buckle is fastened and the Top Tether does not emit a constant sound when not tensioned, replace the battery in the warning signal device (battery type 2032).

- 3.1. Loosen the shoulder straps (5) by pressing the strap release button (8) and pulling both shoulder straps as far as possible.
- 3.2. Press the button to release the strap tongues (16) to unlock the harness buckle (6). Place the child in the car seat.
- 3.3. Connect the buckle tongues (15) together and insert them into the belt buckle (6); you will hear a click when they are secured.
- 3.4. Use the headrest height adjustment lock (17) to adjust the headrest (2) to the correct position.
- 3.5. Make sure that the shoulder straps are slightly above or level with the child's shoulders.

WARNING!

To ensure your child's safety, check the following before each journey...

- Both ISOFIX connectors (1) are correctly secured and both ISOFIX locks (21) are green
- The child safety seat is correctly installed
- The belts fit snugly against the child's body, are correctly tightened, and are not twisted
- The shoulder straps (5) are at the correct height and are not twisted
- The shoulder strap pads (4) are in the correct position
- The front airbag is deactivated if the car seat is installed in the front passenger seat
- The car seat is in the correct position facing the direction of travel according to the child's age.
- The buckle tongues (15) are secured in the buckle (6)

DANGER! If the child attempts to unfasten the ISOFIX connectors or the indicator is red, stop immediately. Check that the car seat is correctly installed and the child is correctly secured. Explain the dangers of such behavior to the child.

4. FOLDING THE CAR SEAT

4.1. The car seat can be easily folded when not in use or for transport. Raise the headrest to a position where the backrest can be folded completely down to the base of the car seat (6 and higher), use the lock on the back of the car seat, and fold down the backrest. To unfold the car seat again, simply raise the backrest to an upright position.

5. HIDING THE 5-POINT HARNESS

When the child reaches a height of 100-105 cm, it is necessary to hide the 5-point harness. Use the vehicle's 3-point seat belt to secure the child in the car seat.

- 5.1 Release the shoulder belts (5) by pressing the belt release button (8) and pulling both shoulder belts as far as possible.
- 5.2 Open the belt buckle (6) and remove the belt buckle padding (7) and shoulder belt padding (4) as shown in the illustration (5.1).
- 5.3 Lift the seat cover (3) and pull the belt buckle (6) through the cover (3). Fasten the belts into the buckle and place the buckle and belts into the opening in the seat.

To reattach the 5-point belt, follow the steps in reverse order.

6. TOP TETHER

- 6.1 Release the top tether using the top tether adjustment buckle (18). Loosen the top tether so that the top tether hook (19) can be secured to the anchor point in the vehicle. Make sure that the top tether is tightened and that the indicator on the top tether buckle (18) is green.

7. USE IN THE DIRECTION OF TRAVEL (76-105 CM)

Installing the car seat using ISOFIX + Top Tether

Install the car seat using ISOFIX (see section: Use in the vehicle) (1.2) (1.3)

- First, move the switch on the warning device (22) to the ON position.
- Place the child in the seat (see section: seating a child). When securing the seat belts in the buckle (see 3.3), you will hear a click.
- 7.1 When the top tether is correctly tightened, a green indicator will appear on the top tether adjustment buckle (18) and the signal will stop beeping.

8. FORWARD-FACING USE (100-150 CM)

- Hide the 5-point safety harness (see section: 5). Install the car seat using ISOFIX + the vehicle's 3-point seat belt (8.1). If your vehicle does not have ISOFIX, ignore this step and install the car seat using only the vehicle's 3-point seat belt.

- 8.1 Pull out the vehicle's 3-point seat belt and thread the diagonal belt on the same side through the diagonal belt guide (12) on the headrest, and thread the horizontal belt through the horizontal belt guides (14) on both sides of the car seat base. Secure the belt in the 3-point belt buckle; you should hear a click. Tighten the belt in the direction of the arrows. Try to move the car seat to make sure it is installed correctly.

WARNING! The vehicle seat belt must not be twisted or routed in the wrong position.

TIP! It is important to route the horizontal belt correctly over the pelvic bones to ensure that the pelvis is properly secured.

TIP! The diagonal belt must run diagonally backwards.

TIP! When using 100-150 cm, turn off the top tether signal.

CARE AND MAINTENANCE

- Use only the original Gamma car seat cover (3). The cover (3) is an integral part of the car seat and ensures proper performance when using the car seat. Request a replacement cover (3) from the car seat manufacturer.
- The belt padding (4) and cover can be washed in lukewarm water with soap. Remove all foam parts before washing, as they cannot be washed.

For your child's safety, make sure that the belt buckle is working properly. Malfunction is usually caused by accumulated dirt or foreign objects. Examples of malfunction:

- When pressing the belt pin release button (16), it takes a long time for the pins to release.
- The belt pins (15) cannot be secured in the buckle (they pop out when you try to secure them).
- You do not hear a click when securing the belt pins (15).
- It is difficult to secure the belt pins (15) in the buckle (they resist).
- The belt buckle (6) is difficult to release, requiring extreme force.

Remedy: Do not soak or wash the belt buckle in water. If the buckle does not work properly, contact the dealer or manufacturer.

DISPOSAL

- Please observe the waste disposal regulations in your country.

Pokyny používají následující klíčová slova:

- **NEBEZPEČÍ!** = RIZIKO vážného poranění
- **VAROVÁNÍ!** = RIZIKO lehkého poranění
- **UPOZORNĚNÍ!** = RIZIKO materiální škody
- **TIP!** = praktické rady

TESTOVÁNA A SCHVÁLENA V SOULADU S ECE R129

Autosedáčka Gamma i-Size je určena výhradně pro zajištění bezpečnosti dítěte ve vozidle.

- 1) Velikost dítěte 76-105 cm; ≤18 kg
 - Instalace pomocí Isofixu + Top Tetheru
 - Instalace po směru jízdy
- 2) Velikost dítěte 100-150 cm
 - Instalace pomocí 3-bodového pásu vozidla nebo pomocí 3-bodového pásu a isofixu
 - Instalace po směru jízdy

*ECE= Evropská norma pro dětské zadržné systémy (autosedačky). Dětská autosedačka byla navržena, testována a schválena v souladu s požadavky Evropské normy pro dětské zadržné systémy (ECE R129/04). Číslo schválení a pečet ("E" v kruhu) jsou umístěny na oranžovém štítku na autosedačce.

NEBEZPEČÍ! Schválení pozbývá platnosti pokud provedete jakékoliv změny na autosedačce. Změny na autosedačce je oprávněn provádět pouze výrobce. Neschválené technické změny mohou ovlivnit ochrannou funkci autosedačky nebo ji zcela eliminovat. Neprovádejte žádné technické ani jiné změny na autosedačce.

NEBEZPEČÍ! Používejte autosedačku Gamma výhradně ve vozidle. Není vhodná pro použití jako sedačka nebo hračka v domácnosti.

POUŽITÍ VE VOZIDLE

Dodržujte pokyny pro použití dětských zadržných systémů dle návodu k použití k vozidlu. Při používání dodržujte pokyny uvedené v návodu k vozidlu týkající se omezení použití airbagů.

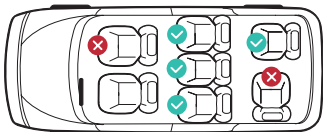
Informace o sedadlech schválených pro použití dětských autosedaček (ECE R16) naleznete v návodu k vozidlu.

- 1) Při použití jako i-Size (76-105cm). Vhodný pro vozidla, která splňují požadavky ECE R14 a jsou vybavena ISO-FIXem.
- 2) Při použití jako i-Size (100-150cm). Vhodný pro vozidla vybavena 3-bodovým bezpečnostním pásem splňující požadavky ECE R16. Nepoužívejte s 2-bodovým bezpečnostním pásem.

(Dodržujte platné předpisy ve vaší zemi) Po směru jízdy 76-150cm: Pokud je vozidlo vybaveno čelním airbagem, odsuňte sedadlo co nejdále od airbagu, dodržujte pokyny uvedené v návodu k vozidlu týkající se použití dětských autosedaček, přesvědčte se, že je airbag neaktivní.



76-105cm
18kg



1. ISOFIX

- 1.1 Stiskněte pojistky ISOFIXu (21) a vyháňněte ISOFIXové kontektory (20).
- 1.2 Nasadte oba ISOFIXové kontektory na ISOFIX ve vozidle, uslyšíte kliknutí. Zkontrolujte, že je na obou ISO-FIX konektorech zelená barva, signalizující správné zajištění.
- 1.3 Zatlačte autosedačku do sedadla vozidla k zadové opěrce sedadla vozidla.

TIP! Stiskněte tlačítka uvolnění ISOFIXu na obou stranách směrem k sobě a zasuněte ISOFIXové konektory do základny autosedačky, abyste ochránili ISOFIX.

2. POLOHOVÁNÍ AUTOSEDAČKY

Autosedáčka Gamma má pět úrovní sklonu polohování

- 2.1 Použijte pojistku polohování (10) a nastavte požadovanou polohu.
- 2.2 100-150cm: použijte první až pátou polohu.

3. USAZENÍ DÍTĚTE

TIP! V případě, že je spona pásů zapnutá a Top Tether nevydává, když není napnutý konstatní zvuk, vyměňte baterii ve výstražném signalizačním zařízení (typ baterie 3032).

- 3.1. Povolte ramenní pásy (5) stisknutím pojistky povolování pásů (8) a zatažením za oba ramenní pásy, pásy povolte jak jen to bude možné.
- 3.2. Stiskněte tlačítko pro uvolnění trnů pásů (16) pro odjštění spony pásů (6). Vložte dítě do autosedačky.
- 3.3. Spojte trny pásů (15) dohromady a vložte do spony pásů (6), při zajištění uslyšíte kliknutí.
- 3.4. Použijte pojistku nastavení výšky hlavové opěrky (17) a nastavte správnou polohu hlavové opěrky (2).
- 3.5. Správná poloha nastavení výšky hlavové opěrky (2). Vzdálenost mezi rameny dítěte a hlavovou opěrkou je méně než šířka jednoho prstu.
- 3.6. Zatahněte za popruh dotahování pásů (9) dokud nebude pás ležet těsně a rovně na těle dítěte. Přesvědčte se, že ramenní pásy jsou mírně nad nebo zároveň s výškou ramen dítěte.

VAROVÁNÍ!

Pro zachování bezpečnosti vašeho dítěte se před každou jízdou přesvědčte, že....

- Jsou oba konektory ISOFIX (1) správně zajištěné a obě pojistky ISOFIX (21) jsou zelené
- Autosedačka je správně nainstalovaná
- Pásy správně doléhají na tělo dítěte, jsou správně dotažené a nejsou překroucené
- Ramenní pásy (5) jsou ve správné výšce a nejsou překroucené
- Vycpávky ramenních pásů (4) jsou ve správné poloze
- Čelní airbag je deaktivovaný v případě, že je autosedačka nainstalovaná na sedadle spojujzde
- Autosedačka je ve správné poloze směrem k jízdě dle věku dítěte.
- Trny pásů (15) jsou zajištěné ve sponě pásů (6)

NEBEZPEČÍ! Pokud se dítě pokusí odjistit ISOFIXové konektory nebo je indikátor červený, okamžitě zastavte. Zkontrolujte, že je autosedačka správně nainstalovaná a dítě správně upoutané. Objasněte dítěti nebezpečí takového jednání.

4. SLOŽENÍ AUTOSEDAČKY

4.1. Autosedačku lze snadno složit v případě, že se nepoužívá nebo pro přenášení. Zvedněte hlavovou opěrku do polohy ve které půjde zádová opěrka úplně sklopit k základně autosedačky (6 a vyšší), použijte pojistku na zadní straně autosedačky a sklopte zádovou opěrku. Pro opětovné rozložení autosedačky pouze zvedněte zádovou opěrku do přímé polohy.

5. SKRYTÍ 5-BODOVÉHO PÁSU

Při dosažení výšky dítěte 100-105cm je nutné skrýt 5-bodový pás, k potažení dítěte do autosedačky použijte 3-bodový pás vozidla.

- 5.1 Povolte ramenní pásy (5) stisknutím pojistky povolování pásů (8) a zatažením za oba ramenní pásy, pásy povolte jak jen to bude možné.
- 5.2 Otevřete sponu pásů (6) a sejměte postrování spony pásů (7) a polstrování ramenních pásů (4) jak je znázorněno na obrázku (5.1)
- 5.3 Zvedněte potah sedáku (3) a protáhněte sponu pásů (6) skrz potah (3). Zapněte pásy do spony a sponu i s pásy umístěte do otvoru v sedáku.

Pro opětovné nasazení 5-bodového pásu postupujte v opačném pořadí.

6. TOP TETHER

- 6.1 Uvolněte top tether pomocí nastavovací spony top tetheru (18). Top tether povolte tak, aby bylo možné háček top tetheru (19) zajistit na kotevní bod ve vozidle. Přesvědčte se, že je top tether dotažený a na sponě top tetheru (18) je indikátor zelený.

7. POUŽITÍ PO SMĚRU JÍZDY (76-105CM)

Instalace autosedačky pomocí ISOFIX + Top Tetheru

Nainstalujte autosedačku pomocí ISOFIX (viz odstavec: použití ve vozidle) (1.2) (1.3)

- Jako první posuňte přepínač signalizačního zařízení (23) na výstražném signalizačním zařízení (22) do zapnuté polohy.
- Umístěte dítě (viz 3), při zajištění pásů do spony pásů (viz 3.3.) uslyšíte kliknutí.
- 7.1 Povolte top tether (viz 6.1). Zajistěte háček Top Tetheru (18) do kotvícího bodu (obvyklé pozice kotvícího bodu top tetheru A/B/C). Při správném dotažení top tetheru se na nastavovací sponě Top tetheru (18) objeví zelený indikátor a signalizace přestane pípat.

8. POUŽITÍ PO SMĚRU JÍZDY (100-150CM)

- Skryjte 5-bodový bezpečnostní pás (viz odstavec: 5). Nainstalujte autosedačku pomocí ISOFIX + 3-bodového pásu vozidla (8.1). Pokud nemáte ve vozidle ISOFIX, ignorujte tento krok a nainstalujte autosedačku jen s 3-bodovým pásem vozidla.

- 8.1 Vytáhněte 3-bodový bezpečnostní pás vozidla a diagonální pás protáhněte na stejné straně vodičem diagonálního pásu (12) na hlavové opěrce, horizontální pás vedte vodiči horizontálního pásu (14) na obou stranách základny autosedačky. Zajistěte pás do spony 3-bodového pásu, měli byste slyšet kliknutí. Dotáhněte pás ve směru šipek. Zkuste zahýbat autosedačkou, abyste se přesvědčili, že je správně nainstalovaná.

VAROVÁNÍ! Bezpečnostní pás vozidla nesmí být překroucený a ani vedený v nesprávné pozici.

TIP! Je důležité vést horizontální pás správně přes pánevní kosti, aby byla pánev správně zajištěna.

TIP! Diagonální pás musí vést šikmo dozadu.

TIP! Při použití 100-150cm vypněte signalizaci zajištění top tetheru.

PÉČE A ÚDRŽBA

- Používejte pouze originální potah autosedačky Gamma (3). Potah (3) je nedílnou součástí autosedačky a zaručuje správný výkon při použití autosedačky. Náhradní potah (3) vyžádejte od výrobce autosedačky.
- Polstrování pásů (4) a potah lze prát ve vlažné vodě s mýdlem. Před praním sejměte všechny pěnové části, ty nelze prát.

Pro bezpečnost dítěte se přesvědčte, že spona pásů funguje správně. Nefunkčnost je obvykle způsobena nahromaděnými nečistotami nebo cizími předměty, příklady nesprávné funkčnosti:

- Při stisknutí tlačítka uvolnění trnů pásů (16), to trvá dlouho, než se trny uvolní.
- Trny pásů (15) nejdou zajistit ve sponě (při pokusu o zajištění vyskakují ven)
- Při zajištění trnů pásů (15) není slyšet kliknutí.
- Je těžké zajistit trny pásů (15) ve sponě (kladou odpor)
- Spona pásů (6) jde těžko uvolnit, pouze při použití extrémní síly

Náprava: Nenamáchejte ani nemyjte sponu pásů ve vodě, pokud spona nefunguje správně, obraťte se na prodejce nebo výrobce.

LIKVIDACE

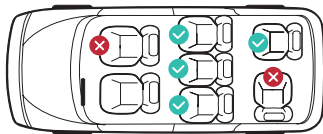
- Prosím, dodržujte předpisy týkající se likvidace odpadu ve vaší zemi.

Die Anweisungen verwenden die folgenden Schlüsselwörter:

- **GEFAHR!** = RISIKO schwerer Verletzungen
- **WARNUNG!** = RISIKO leichter Verletzungen
- **VORSICHT!** = RISIKO von Sachschäden
- **TIPPI!** = Praktischer Ratschlag



76-105cm
18kg



GETESTET UND ZUGELASSEN GEMÄSS ECE R129

Der Kindersitz Gamma i-Size wurde ausschließlich für die Sicherheit von Kindern in Fahrzeugen entwickelt.

- 1) Größe des Kindes 76–105 cm; ≤18 kg
 - Installation mit Isofix + Top Tether
 - Installation in vorwärtsgerichteter Position
- 2) Größe des Kindes 100–150 cm
 - Installation mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs oder mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt und Isofix
 - Einbau in Fahrtrichtung

*ECE = Europäische Norm für Kinderrückhaltesysteme (Autositze). Der Kindersitz wurde gemäß den Anforderungen der Europäischen Norm für Kinderrückhaltesysteme (ECE R129/04) entwickelt, getestet und zugelassen. Die Zulassungsnummer und das Siegel („E“ in einem Kreis) befinden sich auf dem orangefarbenen Etikett auf dem Autositz.

GEFAHR! Die Zulassung erlischt, wenn Sie Änderungen am Kindersitz vornehmen. Nur der Hersteller ist berechtigt, Änderungen am Kindersitz vorzunehmen. Nicht zugelassene technische Änderungen können die Schutzfunktion des Kindersitzes beeinträchtigen oder vollständig aufheben. Nehmen Sie keine technischen oder sonstigen Änderungen am Kindersitz vor.

GEFAHR! Verwenden Sie den Gamma-Kindersitz ausschließlich in einem Fahrzeug. Er ist nicht als Sitz oder Spielzeug für zu Hause geeignet.

VERWENDUNG IN EINEM FAHRZEUG

Befolgen Sie die Anweisungen zur Verwendung von Kinderrückhaltesystemen gemäß der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs. Befolgen Sie bei der Verwendung die Anweisungen in der Fahrzeuganleitung bezüglich der Einschränkungen für die Verwendung von Airbags.

Informationen zu Sitzen, die für die Verwendung mit Kindersitzen (ECE R16) zugelassen sind, finden Sie in der Fahrzeuganleitung.

- 1) Bei Verwendung als i-Size (76–105 cm). Geeignet für Fahrzeuge, die die Anforderungen der ECE R14 erfüllen und mit ISOFIX ausgestattet sind.
- 2) Bei Verwendung als i-Size (100–150 cm). Geeignet für Fahrzeuge, die mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt ausgestattet sind, der die Anforderungen der ECE R16 erfüllt. Nicht mit einem 2-Punkt-Sicherheitsgurt verwenden.

(Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.) Vorwärtsgerichtet 76–150 cm: Wenn das Fahrzeug mit einem Frontairbag ausgestattet ist, schieben Sie den Sitz so weit wie möglich vom Airbag weg, befolgen Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs zur Verwendung von Kindersitzen und stellen Sie sicher, dass der Airbag deaktiviert ist.

1. ISOFIX

- 1.1 Drücken Sie die ISOFIX-Verriegelungen (21) und ziehen Sie die ISOFIX-Verbindungsstücke (20) heraus.
- 1.2 Befestigen Sie beide ISOFIX-Verbindungsstücke an den ISOFIX-Vorrichtungen im Fahrzeug; Sie hören dabei ein Klicken. Vergewissern Sie sich, dass beide ISOFIX-Verbindungsstücke grün leuchten, was anzeigt, dass sie korrekt befestigt sind.
- 1.3 Drücken Sie den Kindersitz gegen die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes.

TIPPI! Drücken Sie die ISOFIX-Entriegelungsknöpfe auf beiden Seiten gegeneinander und stecken Sie die ISOFIX-Verbindungsstücke in die Basis des Autositzes, um ISOFIX zu schützen.

2. POSITIONIEREN DES AUTOSITZES

Der Gamma-Autositz verfügt über fünf Neigungspositionen

- 2.1 Stellen Sie die gewünschte Position mit der Neigungsverriegelung (10) ein.
- 2.2 100–150 cm: Verwenden Sie die erste bis fünfte Position.

3. DAS KIND HINSETZEN

TIPPI! Wenn die Sicherheitsgurtschnalle geschlossen ist und der Top Tether im entspannten Zustand kein konstantes Geräusch von sich gibt, ersetzen Sie die Batterie im Warnsignalgerät (Batterietyp 2032).

- 3.1. Lösen Sie die Schultergurte (5), indem Sie den Gurtentriegelknopf (8) drücken und beide Schultergurte so weit wie möglich ziehen.
- 3.2. Drücken Sie den Knopf, um die Gurtzungen (16) zu lösen und die Gurtschnalle (6) zu entriegeln. Setzen Sie das Kind in den Autositz.
- 3.3. Verbinden Sie die Schnallenzungen (15) miteinander und führen Sie sie in die Gurtschnalle (6) ein; Sie hören ein Klicken, wenn sie eingerastet sind.
- 3.4. Stellen Sie die Kopfstütze (2) mit der Kopfstützenhöhenverriegelung (17) in die richtige Position.
- 3.5. Achten Sie darauf, dass die Schultergurte etwas über oder auf Höhe der Schultern des Kindes liegen.

WARNUNG!

Um die Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, überprüfen Sie vor jeder Fahrt Folgendes...

- Beide ISOFIX-Verbindungsstücke (1) sind korrekt befestigt und beide ISOFIX-Verriegelungen (21) sind grün.
- Der Kindersitz ist korrekt installiert.
- Die Gurte liegen eng am Körper des Kindes an, sind korrekt gespannt und nicht verdreht.
- Die Schultergurte (5) befinden sich in der richtigen Höhe und sind nicht verdreht.
- Die Schultergurtpolster (4) befinden sich in der richtigen Position.
- Der Frontairbag ist deaktiviert, wenn der Kindersitz auf dem Beifahrersitz installiert ist.
- Der Kindersitz befindet sich in der richtigen Position in

Fahrtrichtung entsprechend dem Alter des Kindes.
- Die Schnallenzungen (15) sind in der Schnalle (6) gesichert.

GEFAHR! Wenn das Kind versucht, die ISOFIX-Verbindungsstücke zu lösen, oder die Anzeige rot leuchtet, halten Sie sofort an. Überprüfen Sie, ob der Kindersitz korrekt eingebaut und das Kind richtig gesichert ist. Erklären Sie dem Kind die Gefahren eines solchen Verhaltens.

4. ZUSAMMENKLAPPEN DES AUTOSITZES

4.1 Der Autositz lässt sich bei Nichtgebrauch oder für den Transport leicht zusammenklappen. Heben Sie die Kopfstütze in eine Position, in der die Rückenlehne vollständig bis zur Basis des Autositzes (6 und höher) heruntergeklappt werden kann, verwenden Sie die Verriegelung auf der Rückseite des Autositzes und klappen Sie die Rückenlehne nach unten. Um den Autositz wieder aufzuklappen, heben Sie die Rückenlehne einfach in eine aufrechte Position.

5. VERSTECKEN DES 5-PUNKT-GURTS

Wenn das Kind eine Körpergröße von 100–105 cm erreicht hat, muss der 5-Punkt-Gurt versteckt werden. Verwenden Sie den 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs, um das Kind im Kindersitz zu sichern.

- 5.1 Lösen Sie die Schultergurte (5), indem Sie den Gurtenriegelknopf (8) drücken und beide Schultergurte so weit wie möglich ziehen.
- 5.2 Öffnen Sie die Gurtschnalle (6) und entfernen Sie die Gurtschnallenpolsterung (7) und die Schultergurtpolsterung (4) wie in der Abbildung (5.1) gezeigt.
- 5.3 Heben Sie den Sitzbezug (3) an und ziehen Sie die Gurtschnalle (6) durch den Bezug (3). Befestigen Sie die Gurte in der Schnalle und legen Sie die Schnalle und die Gurte in die Öffnung im Sitz.

Um den 5-Punkt-Gurt wieder anzubringen, führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

6. TOP TETHER

6.1 Lösen Sie den Top Tether mit Hilfe der Top Tether-Einstellschnalle (18). Lockern Sie den Top Tether so weit, dass der Top Tether-Haken (19) am Verankerungspunkt im Fahrzeug befestigt werden kann. Achten Sie darauf, dass der Top Tether straff gespannt ist und die Anzeige an der Top Tether-Schnalle (18) grün leuchtet.

7. VERWENDUNG IN FAHRTRICHTUNG (76–105 CM)

Einbau des Kindersitzes mit ISOFIX + Top Tether

Bauen Sie den Kindersitz mit ISOFIX ein (siehe Abschnitt: Verwendung im Fahrzeug) (1.2) (1.3)

- Stellen Sie zunächst den Schalter an der Warneinrichtung (22) auf ON. Setzen Sie das Kind in den Sitz (siehe Abschnitt: Kind im Sitz platzieren). Wenn Sie die Sicherheitsgurte in der Schnalle befestigen (siehe 3.3), hören Sie ein Klicken.
- 7.1 Wenn der Top Tether korrekt gespannt ist, erscheint eine grüne Anzeige an der Einstellschnalle des Top Tether (18) und das Signal hört auf zu piepen.

8. VERWENDUNG IN FAHRTRICHTUNG (100–150 CM)

- Verbergen Sie den 5-Punkt-Sicherheitsgurt (siehe Abschnitt: 5). Befestigen Sie den Autositz mit ISOFIX + dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs (8.1). Wenn Ihr

Fahrzeug nicht über ISOFIX verfügt, ignorieren Sie diesen Schritt und befestigen Sie den Autositz nur mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs.

8.1 Ziehen Sie den 3-Punkt-Gurt des Fahrzeugs heraus und führen Sie den diagonalen Gurt auf derselben Seite durch die diagonale Gurtführung (12) an der Kopfstütze und den horizontalen Gurt durch die horizontalen Gurtführungen (14) auf beiden Seiten der Autositzbasis. Befestigen Sie den Gurt in der 3-Punkt-Gurtschnalle; Sie sollten ein Klicken hören. Ziehen Sie den Gurt in Pfeilrichtung fest. Versuchen Sie, den Autositz zu bewegen, um sicherzustellen, dass er korrekt installiert ist.

WARNUNG! Der Fahrzeuggurt darf nicht verdreht oder in der falschen Position verlegt werden.

TIPP! Es ist wichtig, den horizontalen Gurt korrekt über die Beckenknochen zu führen, um sicherzustellen, dass das Becken richtig gesichert ist.

TIPP! Der Diagonalgurt muss diagonal nach hinten verlaufen.

TIPP! Bei einer Körpergröße von 100–150 cm schalten Sie das Signal für den oberen Haltegurt aus.

PFLEGE UND WARTUNG

- Verwenden Sie nur den Original-Autositzbezug von Gamma (3). Der Bezug (3) ist ein integraler Bestandteil des Autositzes und gewährleistet die ordnungsgemäße Funktion des Autositzes. Fordern Sie einen Ersatzbezug (3) beim Hersteller des Autositzes an.
- Die Gurtpolsterung (4) und der Bezug können in lauwarmem Wasser mit Seife gewaschen werden. Entfernen Sie vor dem Waschen alle Schaumstoffteile, da diese nicht gewaschen werden können.

Stellen Sie zur Sicherheit Ihres Kindes sicher, dass die Gurtschnalle ordnungsgemäß funktioniert. Fehlfunktionen werden in der Regel durch angesammelten Schmutz oder Fremdkörper verursacht. Beispiele für Fehlfunktionen:

- Wenn Sie den Entriegelungsknopf (16) des Gurtstifts drücken, dauert es lange, bis sich die Stifte lösen.
- Die Gurtstifte (15) lassen sich nicht in der Schnalle befestigen (sie springen heraus, wenn Sie versuchen, sie zu befestigen).
- Sie hören kein Klicken, wenn Sie die Gurtstifte (15) befestigen.
- Es ist schwierig, die Gurtstifte (15) in der Schnalle zu befestigen (sie bieten Widerstand).
- Die Gurtschnalle (6) lässt sich nur schwer lösen und erfordert extreme Kraft. Abhilfe: Weichen Sie die Gurtschnalle nicht in Wasser ein und waschen Sie sie nicht. Wenn die Schnalle nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.

ENTSORGUNG

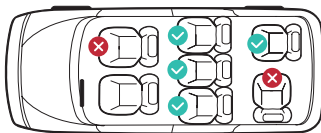
- Bitte beachten Sie die Abfallentsorgungsvorschriften Ihres Landes.

Pokyny používajú nasledujúce kľúčové slová:

- **NEBEZPEČENSTVO!** = RIZIKO vážneho zranenia
- **VAROVANIE!** = RIZIKO ľahkého zranenia
- **POZOR!** = RIZIKO materiálového poškodenia
- **TIP!** = Praktická rada



76-105cm
18kg

**TESTOVANÉ A SCHVÁLENÉ V SÚLADE S ECE R129**

Detská autosedačka Gamma i-Size je navrhnutá výlučne na zabezpečenie bezpečnosti detí vo vozidlách.

- 1) Veľkosť dieťaťa 76–105 cm; ≤18 kg
 - Inštalácia pomocou Isofix + Top Tether
 - Inštalácia v polohe smerom dopredu
- 2) Veľkosť dieťaťa 100–150 cm
 - Inštalácia pomocou 3-bodového bezpečnostného pásu vozidla alebo pomocou 3-bodového bezpečnostného pásu a Isofix
 - Inštalácia v polohe smerom dopredu

*ECE = európska norma pre detské zadržiavacie systémy (autosedačky). Detská autosedačka bola navrhnutá, testovaná a schválená v súlade s požiadavkami európskej normy pre detské zadržiavacie systémy (ECE R129/04). Číslo schválenia a pečiatka („E“ v kruhu) sa nachádzajú na oranžovej nálepke na autosedačke.

NEBEZPEČENSTVO! Schválenie stráca platnosť, ak vykonáte akékoľvek zmeny na detskej autosedačke. Zmeny na detskej autosedačke smie vykonávať iba výrobca. Neschválené technické zmeny môžu ovplyvniť ochrannú funkciu detskej autosedačky alebo ju úplne eliminovať. Nevykondajajte žiadne technické ani iné zmeny na detskej autosedačke.

NEBEZPEČENSTVO! Detskú autosedačku Gamma používajte výlučne vo vozidle. Nie je vhodná na použitie ako stolička alebo hračka v domácnosti.

POUŽÍVANIE VO VOZIDLE

Postupujte podľa pokynov na používanie detských zadržiavacích systémov v súlade s návodom na použitie vozidla. Pri používaní postupujte podľa pokynov v návode na použitie vozidla týkajúcich sa obmedzení používania airbagov.

Informácie o sedadlách schválených na používanie s detskými autosedačkami (ECE R16) nájdete v návode na použitie vozidla.

- 1) Pri použití ako i-Size (76–105 cm). Vhodné pre vozidlá, ktoré spĺňajú požiadavky ECE R14 a sú vybavené systémom ISOFIX.
- 2) Pri použití ako i-Size (100–150 cm). Vhodné pre vozidlá vybavené 3-bodovým bezpečnostným pásom, ktorý spĺňa požiadavky ECE R16. Nepoužívajte s 2-bodovým bezpečnostným pásom.

(Dodržiavajte platné predpisy vo vašej krajine) Smerom dopredu 76–150 cm: Ak je vozidlo vybavené predným airbagom, posuňte sedadlo čo najďalej od airbagu, postupujte podľa pokynov v príručke k vozidlu týkajúcich sa používania detských autosedačiek a uistite sa, že airbag je deaktivovaný.

1. ISOFIX

- 1.1 Stlačte zámky ISOFIX (21) a vytiahnite konektory ISO-FIX (20).
- 1.2 Pripevnite oba konektory ISOFIX k systému ISOFIX vo vozidle; počujete cvaknutie. Skontrolujte, či sú oba konektory ISOFIX zelené, čo znamená, že sú správne zaistené.
- 1.3 Zatláčte detskú autosedačku do sedadla vozidla proti operadlu sedadla vozidla.

TIP! Stlačte uvoľňovacie tlačidlá ISOFIX na oboch stranách smerom k sebe a vložte konektory ISOFIX do základne autosedačky, aby ste chránili ISOFIX.

2. UMÍSTENIE AUTOSEDAČKY

Autosedačka Gamma má päť polôh sklonu

- 2.1 Pomocou zámku sklonu (10) nastavte požadovaný polohu.
- 2.2 100–150 cm: použite prvú až piatu polohu.

3. USADENIE DIEŤAŤA

TIP! Ak je pracka bezpečnostného pásu zapnutá a horný popruh nevydáva konštantný zvuk, keď nie je napnutý, vymeňte batériu v zariadení výstražného signálu (typ batérie 2032).

- 3.1 Uvoľnite ramenné popruhy (5) stlačením tlačidla na uvoľnenie popruhu (8) a potiahnutím oboch ramenných popruhov čo najďalej.
- 3.2 Stlačte tlačidlo na uvoľnenie jazyčkov popruhu (16), aby sa odomkla pracka pásu (6). Umiestnite dieťa do autosedačky.
- 3.3 Spojte jazyčky pracky (15) a vložte ich do pracky pásu (6); keď sú zaistené, počujete cvaknutie.
- 3.4 Pomocou zámku nastavenia výšky opierky hlavy (17) nastavte opierku hlavy (2) do správnej polohy.
- 3.5 Uistite sa, že ramenné popruhy sú mierne nad ramenami dieťaťa alebo v rovine s nimi.

VAROVANIE!

Aby ste zaistili bezpečnosť svojho dieťaťa, pred každou jazdou skontrolujte nasledujúce...

- Oba konektory ISOFIX (1) sú správne zaistené a obe zámky ISOFIX (21) sú zelené
- Detská autosedačka je správne nainštalovaná
- Pásky tesne priliehajú k telu dieťaťa, sú správne utiahnuté a nie sú skrútené
- Ramenné popruhy (5) sú v správnej výške a nie sú skrútené
- Podložky ramenných popruhových (4) sú v správnej polohe
- Predný airbag je deaktivovaný, ak je detská autosedačka inštalovaná na prednom sedadle spolujazdca.
- Detská autosedačka je v správnej polohe smerom k smeru jazdy podľa veku dieťaťa.
- Jazyčky pracky (15) sú zaistené v prackách (6).

NEBEZPEČENSTVO! Ak sa dieťa pokúsi odpnúť konektory ISOFIX alebo indikátor svieti červenou farbou, okamžite zastavte. Skontrolujte, či je autosedačka správne inštalovaná a dieťa je správne pripútané. Vysvetlite dieťaťu nebezpečenstvo takéhoto správania. Ieťatu nebezpečenstvo takéhoto správania.

4. SKLADANIE AUTOSEDAČKY

4.1. Autosedačku možno ľahko zložiť, keď sa nepoužíva alebo na účely prepravy. Zdvihnite opierku hlavy do polohy, v ktorej sa operadlo dá úplne sklopiť k základni autosedačky (6 a vyššie), použijete zámok na zadnej strane autosedačky a sklopte operadlo. Ak chcete autosedačku opäť rozložiť, jednoducho zdvihnite operadlo do zvislej polohy.

5. SKRYTIE 5-BODOVÉHO BEZPEČNOSTNÉHO PÁSU

Keď dieťa dosiahne výšku 100 – 105 cm, je potrebné skryť 5-bodový bezpečnostný pás. Na upevnenie dieťaťa v autosedačke použijte 3-bodový bezpečnostný pás vozidla.

5.1 Uvoľnite ramenné pásy (5) stlačením tlačidla na uvoľnenie pásu (8) a potiahnutím oboch ramenných pásov čo najďalej.

5.2 Otvorte pracku pásu (6) a odstráňte polstrovanie pracky pásu (7) a polstrovanie ramenného pásu (4), ako je znázornené na obrázku (5.1).

5.3 Zdvihnite potah sedadla (3) a pretiahnite pracku pásu (6) cez potah (3). Zapnite pásy do pracky a vložte pracku a pásy do otvoru v sedadle.

Na opätovné pripavenie 5-bodového pásu postupujte v opačnom poradi.

6. HORNÝ UPEVNŔOVACÍ POPRUH

6.1 Uvoľnite horný upevňovací popruh pomocou spony na nastavenie horného upevňovacieho popruhu (18). Uvoľnite horný upevňovací popruh tak, aby sa háčik horného upevňovacieho popruhu (19) dal pripnúť k kotviacemu bodu vo vozidle. Uistite sa, že horný upevňovací popruh je napnutý a že indikátor na sponě horného upevňovacieho popruhu (18) svieti zeleno.

7. POUŽITIE V SMERE JAZDY (76–105 CM)

Inštalácia autosedačky pomocou ISOFIX + horného upevňovacieho popruhu

Inštalujte autosedačku pomocou ISOFIX (pozri časť: Použitie vo vozidle) (1.2) (1.3)

- Najskôr prepnite prepínač na výstražnom zariadení (22) do polohy ON.

- Posadte dieťa do autosedačky (pozri časť: Posadenie dieťaťa). Pri zapínaní bezpečnostných pásov do spony (pozri 3.3) počujete cvaknutie.

7.1 Keď je horný popruh správne utiahnutý, na sponě nastavenie horného popruhu (18) sa rozsvieti zelený indikátor a signál prestane pípať.

8. POUŽITIE V SMERE JAZDY (100–150 CM)

- Skryté 5-bodový bezpečnostný pás (pozri časť: 5). Namontujte autosedačku pomocou ISOFIX + 3-bodového bezpečnostného pásu vozidla (8.1). Ak vaše vozidlo nie je vybavené ISOFIX, tento krok ignorujte a autosedačku namontujte iba pomocou 3-bodového bezpečnostného pásu vozidla.

8.1 Vytiahnite 3-bodový bezpečnostný pás vozidla a prevlečte diagonálny pás na tej istej strane cez vodiťko diagonálneho pásu (12) na opierku hlavy a prevlečte

horizontálny pás cez vodiťka horizontálneho pásu (14) na oboch stranách základne autosedačky. Upevnite pás v 3-bodovej sponě; malo by byť počuť cvaknutie. Uťahnite pás v smere šípok. Skúste pohnúť autosedačkou, aby ste sa uistili, že je správne nainštalovaná.

VAROVANIE! Bezpečnostný pás vozidla nesmie byť skrútený ani vedený v nesprávnej polohe.

TIP! Je dôležité správne viesť horizontálny pás cez panvové kosti, aby bola panva správne zaistená.

TIP! Diagonálny pás musí viesť diagonálne dozadu.

TIP! Pri použití 100–150 cm vypnite signál horného upevňovacieho popruhu.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- Používajte iba originálny potah autosedačky Gamma (3). Potah (3) je neoddeliteľnou súčasťou autosedačky a zabezpečuje správnu funkčnosť pri používaní autosedačky. Náhradný potah (3) si vyžiadajte od výrobcu autosedačky.

- Polstrovanie pásu (4) a potah je možné prať v teplej vode s mydlom. Pred práním odstráňte všetky penové časti, pretože nie je možné ich prať.

Pre bezpečnosť vášho dieťaťa sa uistite, že pracka pásu funguje správne. Porucha je zvyčajne spôsobená nahromadenými nečistotami alebo cudzími predmetmi. Príklady poruchy:

- Pri stlačení tlačidla na uvoľnenie kolíkov pásu (16) trvá uvoľnenie kolíkov dlho.

- Kolíky pásu (15) nie je možné zaistiť v sponě (vyskočia, keď sa ich pokúsite zaistiť).

- Pri zaistení kolíkov pásu (15) nepočujete cvaknutie.

- Zapínanie spony (15) do pracky je ťažké (kladú odpor).

- Pracku (6) je ťažké uvoľniť, vyžaduje to použitie veľkej sily.

Riešenie: Pracku nenamáčajte ani neumývajte vo vode. Ak pracka nefunguje správne, kontaktujte predajcu alebo výrobcu.

LIKVIDÁCIA

- Dodržiavajte predpisy o likvidácii odpadu platné vo vašej krajine.

W instrukcji użyto następujących słów kluczowych:

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** = RYZYKO poważnych obrażeń
- **OSTRZEŻENIE!** = RYZYKO niewielkich obrażeń
- **UWAGA!** = RYZYKO uszkodzenia materiału
- **WSKAZÓWKA!** = Praktyczna rada

PRZETESTOWANE I ZATWIERDZONE ZGODNIE Z NORMĄ ECE R129

Fotelik dziecięcy Gamma i-Size został zaprojektowany wyłącznie w celu zapewnienia bezpieczeństwa dzieciom w pojazdach.

- 1) Dziecko o wzroście 76–105 cm; ≤18 kg
 - Montaż za pomocą systemu Isofix + Top Tether
 - Montaż w pozycji przodem do kierunku jazdy
- 2) Dziecko o wzroście 100–150 cm
 - Montaż za pomocą 3-punktowego pasa bezpieczeństwa pojazdu lub za pomocą 3-punktowego pasa bezpieczeństwa i systemu Isofix
 - Montaż w pozycji przodem do kierunku jazdy

**ECE = europejska norma dotycząca fotelików samochodowych dla dzieci. Fotelik samochodowy został zaprojektowany, przetestowany i zatwierdzony zgodnie z wymaganiami europejskiej normy dotyczącej fotelików samochodowych dla dzieci (ECE R129/04). Numer homologacji i znak („E” w okręgu) znajdują się na pomarańczowej etykiecie na foteliku samochodowym.*

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatwierdzenie traci ważność w przypadku wprowadzenia jakichkolwiek zmian w foteliku dziecięcym. Tylko producent jest uprawniony do wprowadzania zmian w foteliku dziecięcym. Niezatwierdzone zmiany techniczne mogą wpłynąć na funkcję ochronną fotelika dziecięcego lub całkowicie ją wyeliminować. Nie należy wprowadzać żadnych zmian technicznych ani innych zmian w foteliku dziecięcym.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Fotelik dziecięcy Gamma należy używać wyłącznie w pojeździe. Nie nadaje się on do użytku jako siedzisko lub zabawka w domu.

UŻYWANIE W POJEJDZIE

Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi stosowania fotelików dziecięcych zawartymi w instrukcji obsługi pojazdu. Podczas użytkowania należy przestrzegać instrukcji zawartych w instrukcji obsługi pojazdu dotyczących ograniczeń w stosowaniu poduszek powietrznych.

Informacje na temat siedzeń zatwierdzonych do użytku z fotelikami dziecięcymi (ECE R16) można znaleźć w instrukcji obsługi pojazdu.

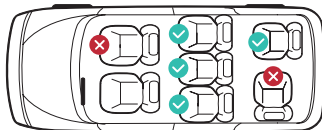
- 1) W przypadku stosowania jako i-Size (76–105 cm). Nadaje się do pojazdów spełniających wymagania ECE R14 i wyposażonych w ISOFIX.
- 2) W przypadku stosowania jako i-Size (100–150 cm). Nadaje się do pojazdów wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa spełniające wymagania ECE R16. Nie należy używać z 2-punktowymi pasami bezpieczeństwa.

(Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju) Ustawienie przodem do kierunku jazdy 76–150 cm:

Jeśli pojazd jest wyposażony w przednią poduszkę powietrzną, należy przesunąć fotelik jak najdalej od poduszki powietrznej, postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi pojazdu dotyczącymi stosowania fotelików samochodowych dla dzieci i upewnić się, że poduszka powietrzna jest wylączona.



76–105 cm
18 kg



1. ISOFIX

- 1.1 Naciśnij zatrzaski ISOFIX (21) i wyciągnij złącza ISOFIX (20).
- 1.2 Podłącz oba złącza ISOFIX do punktów mocowania ISOFIX w pojeździe; usłyszysz kliknięcie. Sprawdź, czy oba złącza ISOFIX mają zielony kolor, co oznacza, że są prawidłowo zamocowane.
- 1.3 Wciśnij fotelik dziecięcy do siedzenia pojazdu, opierając go o oparcie siedzenia pojazdu.

WSKAZÓWKA! Naciśnij przyciski zwalnijące ISOFIX po obu stronach w kierunku do siebie i włóż złącza ISOFIX do podstawy fotelika samochodowego, aby zabezpieczyć ISOFIX.

2. USTAWIANIE FOTELIKA SAMOCHODOWEGO

Fotelik samochodowy Gamma ma pięć pozycji odchylenia

- 2.1 Użyj blokady odchylenia (10), aby ustawić żądaną pozycję.
- 2.2 100–150 cm: użyj pozycji od pierwszej do piątej.

3. SADZENIE DZIECKA

WSKAZÓWKA! Jeśli klamra pasa bezpieczeństwa jest zamknięta, a pas Top Tether nie wydaje stałego dźwięku, gdy nie jest napięty, wymień baterię w urządzeniu sygnalizacyjnym (typ baterii 2032).

- 3.1 Poluzuj pasy barkowe (5), naciskając przycisk zwalnijający pasy (8) i pociągając oba pasy barkowe tak daleko, jak to możliwe.
- 3.2 Naciśnij przycisk, aby zwolnić języczki pasów (16) i odblokowac klamrę pasów bezpieczeństwa (6). Umieść dziecko w foteliku samochodowym.
- 3.3 Połącz języczki klamry (15) i włóż je do klamry pasów (6); usłyszysz kliknięcie, gdy zostaną one zamocowane.
- 3.4 Użyj blokady regulacji wysokości zagłówka (17), aby ustawić zagłówek (2) w prawidłowej pozycji.
- 3.5 Upewnij się, że pasy barkowe znajdują się nieco powyżej lub na wysokości ramion dziecka.

OSTRZEŻENIE!

Aby zapewnić bezpieczeństwo dziecka, przed każdą podróżą sprawdź, czy...

- Oba złącza ISOFIX (1) są prawidłowo zamocowane, a obie blokady ISOFIX (21) mają kolor zielony.
- Fotelik dziecięcy jest prawidłowo zamontowany.
- Pasy są dobrze dopasowane do ciała dziecka, prawidłowo napięte i nie są skręcone.
- Paski barkowe (5) znajdują się na odpowiedniej wysokości i nie są skręcone.
- Poduszki pasków barkowych (4) znajdują się w prawidłowo-

wej pozycji.

- przednia poduszka powietrzna jest wyłączona, jeśli fotelik samochodowy jest zamontowany na przednim siedzeniu pasażera
- fotelik samochodowy znajduje się w prawidłowej pozycji, skierowany zgodnie z kierunkiem jazdy, odpowiedniej do wieku dziecka
- języczki klamry (15) są zamocowane w klamrze (6)

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Jeśli dziecko próbuje odpiąć złącza ISOFIX lub wskaźnik świeci się na czerwono, należy natychmiast zatrzymać się. Sprawdzić, czy fotelik samochodowy jest prawidłowo zamontowany, a dziecko prawidłowo zabezpieczone. Wyjaśnić dziecku niebezpieczeństwa związane z takim zachowaniem.

4. SKŁADANIE FOTELIKA SAMOCHODOWEGO

- 4.1. Fotelik samochodowy można łatwo złożyć, gdy nie jest używany lub w celu transportu. Podnieś zagłówek do pozycji, w której oparcie można całkowicie złożyć do podstawy fotelika (6 i wyżej), użyj blokady z tyłu fotelika i złóż oparcie. Aby ponownie rozłożyć fotelik, po prostu podnieś oparcie do pozycji pionowej.

5. UKRYWANIE 5-PUNKTOWYCH PASÓW BEZPIECZEŃSTWA

Gdy dziecko osiągnie wzrost 100–105 cm, konieczne jest ukrycie 5-punktowych pasów bezpieczeństwa. Aby zabezpieczyć dziecko w foteliku samochodowym, należy użyć 3-punktowych pasów bezpieczeństwa pojazdu.

- 5.1 Zwolnić pasy barkowe (5), naciskając przycisk zwalnający pasy (8) i pociągając oba pasy barkowe tak daleko, jak to możliwe.

- 5.2 Otwórz klamrę pasa (6) i zdejmij wyściółkę klamry pasa (7) oraz wyściółkę pasa barkowego (4), jak pokazano na ilustracji (5.1).

- 5.3 Podnieś pokrowiec fotelika (3) i przeciągnij klamrę pasów (6) przez pokrowiec (3). Zapnij pasy w klamrze i umieść klamrę oraz pasy w otworze w foteliku.

Aby ponownie zamocować 5-punktowe pasy, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

6. GÓRNY PAS MOCUJĄCY

- 6.1 Zwolnij górny pas mocujący za pomocą klamry regulacyjnej górnego pasa mocującego (18). Poluzuj górny pas mocujący, aby można było zamocować hak górnego pasa mocującego (19) do punktu kotwiczenia w pojeździe. Upewnij się, że górny pas mocujący jest napięty, a wskaźnik na klamrze górnego pasa mocującego (18) jest zielony.

7. UŻYWANIE W KIERUNKU JAZDY (76–105 CM)

Montaż fotelika samochodowego za pomocą ISOFIX + górnego paska mocującego
Zamontuj fotelik samochodowy za pomocą ISOFIX (patrz sekcja: Używanie w pojeździe) (1.2) (1.3)

- Najpierw przesunąć przełącznik na urządzeniu ostrzegawczym (22) do pozycji ON.

- Usiądź dziecko w foteliku (patrz sekcja: Sadzenie dziecka). Podczas zapinania pasów bezpieczeństwa w klamrze (patrz 3.3) usłyszysz kliknięcie.

- 7.1 Gdy górna taśma mocująca jest prawidłowo napięta, na klamrze regulacyjnej górnej taśmy mocującej (18) pojawi się zielony wskaźnik, a sygnał przestanie wydawać dźwięk.

8. UŻYTKOWANIE W POZYCJI PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (100–150 CM)

- Schowaj 5-punktowe pasy bezpieczeństwa (patrz sekcja: 5). Zamontuj fotelik samochodowy za pomocą systemu ISOFIX + 3-punktowego pasa bezpieczeństwa pojazdu (8.1). Jeśli Twój pojazd nie jest wyposażony w system ISOFIX, pominię ten krok i zamontuj fotelik samochodowy, używając wyłącznie 3-punktowego pasa bezpieczeństwa pojazdu.

- 8.1 Wyciągnij 3-punktowy pas bezpieczeństwa pojazdu i przełóż pas ukośny po tej samej stronie przez prowadnicę pasa ukośnego (12) na zagłówek, a pas poziomy przełóż przez prowadnicę pasa poziomego (14) po obu stronach podstawy fotelika samochodowego. Zabezpiecz pas w 3-punktowej klamrze pasa; powinno być słychać kliknięcie. Napnij pas w kierunku wskazanym strzałkami. Spróbuj poruszyć fotelikiem samochodowym, aby upewnić się, że jest prawidłowo zamontowany.

OSTRZEŻENIE! Pas bezpieczeństwa pojazdu nie może być skręcony ani poprowadzony w niewłaściwym położeniu.

WSKAZÓWKA! Ważne jest, aby poprzeczny pas był prawidłowo poprowadzony nad kośćmi miednicy, aby zapewnić prawidłowe zamocowanie miednicy.

WSKAZÓWKA! Pas ukośny musi przebiegać ukośnie do tyłu.

WSKAZÓWKA! W przypadku korzystania z fotelika o wysokości 100–150 cm należy wyłączyć sygnał górnego mocowania.

PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

- Należy używać wyłącznie oryginalnego pokrowca fotelika samochodowego Gamma (3). Pokrowiec (3) stanowi integralną część fotelika samochodowego i zapewnia jego prawidłowe działanie podczas użytkowania. O wymianę pokrowca (3) należy zwrócić się do producenta fotelika samochodowego.

- Wyściółkę pasa (4) i pokrowiec można prać w letniej wodzie z dodatkiem mydła. Przed praniem należy wyjąć wszystkie elementy piankowe, ponieważ nie można ich prać.

Dla bezpieczeństwa dziecka należy upewnić się, że klamra pasa działa prawidłowo. Nieprawidłowe działanie jest zazwyczaj spowodowane nagromadzeniem brudu lub ciał obcych. Przykłady nieprawidłowego działania:

- Po naciśnięciu przycisku zwalnającego sworznie pasów (16) zwalnianie sworzni trwa długo.

- Sworznie pasów (15) nie mogą zostać zamocowane w klamrze (wyskakują podczas próby zamocowania).

- Podczas mocowania sworzni pasów (15) nie słychać kliknięcia.

- Trudno jest zamocować sworznie pasów (15) w klamrze (stawiają opór).

- Klamra pasów (6) jest trudna do zwolnienia i wymaga użycia dużej siły. Rozwiązanie: Nie moczyć ani nie myć klamry pasów w wodzie. Jeśli klamra nie działa prawidłowo, skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem.

UTYLIZACJA

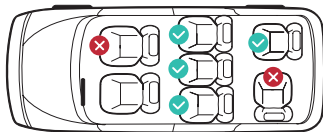
- Przestrzegaj przepisów dotyczących utylizacji odpadów obowiązujących w Twoim kraju.

Az utasítások a következő kulcsszavakat használják:

- **VESZÉLY!** = Súlyos sérülés veszélye
- **FIGYELEM!** = Enyhe sérülés veszélye
- **ÖVATOSAN!** = Anyagi kár veszélye
- **TIPPI!** = Gyakorlati tanács



76-105 cm
18 kg

**AZ ECE R129 SZERINT TESZTELVE ÉS JÓVÁHAGYVA**

A Gamma i-Size gyermekbiztonsági ülés kizárólag a gyermekek biztonságát szolgálja járművekben.

- 1) Gyermekek mérete 76-105 cm; ≤18 kg
 - Beszerelés Isofix + Top Tether segítségével
 - Beszerelés előre néző helyzetben
- 2) Gyermekek mérete 100-150 cm
 - Beszerelés a jármű 3 pontos biztonsági övével vagy a 3 pontos biztonsági öv és az Isofix segítségével
 - Beépítés előre néző helyzetben

*ECE= Gyermekbiztonsági rendszerekre (autóülésekre) vonatkozó európai szabvány. A gyermekbiztonsági ülés tervezése, tesztelése és jóváhagyása a gyermekbiztonsági rendszerekre vonatkozó európai szabvány (ECE R129/04) követelményeinek megfelelően történt. A jóváhagyási szám és a pecsét (körben lévő „E”) az autóülés narancssárga címéjén található.

VESZÉLY! A jóváhagyás érvényét veszti, ha bármilyen változtatást hajt végre a gyermekbiztonsági ülésen. Csak a gyártó jogosult változtatásokat végrehajtani a gyermekbiztonsági ülésen. A nem jóváhagyott műszaki változtatások befolyásolhatják a gyermekbiztonsági ülés védő funkcióját, vagy teljesen megszüntethetik azt. Ne végezzen műszaki vagy egyéb változtatásokat a gyermekbiztonsági ülésen.

VESZÉLY! A Gamma gyermekbiztonsági ülést kizárólag járműben használja. Otthoni ülésként vagy játékként nem alkalmas.

HASZNÁLAT JÁRMŰBEN

Kövesse a gyermekbiztonsági rendszerek használatára vonatkozó utasításokat a jármű használati útmutatójának megfelelően. Használatkor kövesse a jármű kézikönyvében szereplő utasításokat az airbagok használatára vonatkozó korlátozásokról.

A gyermekbiztonsági ülésekhez jóváhagyott ülésekre (ECE R16) vonatkozó információk a jármű kézikönyvében találhatók.

- 1) i-Size (76–105 cm) használat esetén. ECE R14 követelményeknek megfelelő, ISOFIX-szel felszerelt járművekhez alkalmas.
- 2) i-Size (100–150 cm) használat esetén. ECE R16 követelményeknek megfelelő, 3 pontos biztonsági övvel felszerelt járművekhez alkalmas. 2 pontos biztonsági övvel nem használható.

(Tartsa be az Ön országában hatályos előírásokat) Előre néző 76–150 cm: Ha a jármű elülső légzsákkal van felszerelve, tolja az ülést a légzsáktól a lehető legtávolabb, kövesse a jármű kézikönyvében szereplő, a gyermekülések használatára vonatkozó utasításokat, és győződjön meg arról, hogy a légzsák ki van kapcsolva.

1. ISOFIX

- 1.1 Nyomja meg az ISOFIX reteszeket (21), és húzza ki az ISOFIX csatlakozókat (20).
- 1.2 Csatlakoztassa mindkét ISOFIX csatlakozót a jármű ISO-FIX rendszeréhez; kattánás hallatszik. Ellenőrizze, hogy mindkét ISOFIX csatlakozó zöld színű-e, ami azt jelzi, hogy megfelelően rögzülték.
- 1.3 Nyomja be a gyermekbiztonsági ülést a jármű ülésébe, a jármű ülés háttámlájához.

TIPPI! Nyomja meg mindkét oldalon az ISOFIX kioldó gombokat egymás felé, és helyezze be az ISOFIX csatlakozókat az autóülés alapjába az ISOFIX védelme érdekében.

2. AZ AUTÓÜLÉS ELHELYEZÉSE

A Gamma autóülés öt dönthető pozícióval rendelkezik

- 2.1 A dönthető zár (10) segítségével állítsa be a kívánt pozíciót.
- 2.2 100–150 cm: használja az elsőtől az ötödik pozícióig terjedő pozíciókat.

3. A GYERMEK BEÜLTETÉSE

TIPPI! Ha a biztonsági öv csatja be van csatlakozva, és a Top Tether nem ad ki folyamatos hangot, amikor nincs feszültség alatt, cserélje ki a figyelmeztető jelzőberendezés elemét (2032-es típusú elem).

- 3.1 Lazítsa meg a vállpántokat (5) a pántkioldó gomb (8) megnyomásával, és húzza meg mindkét vállpántot, amennyire csak lehetséges.
- 3.2 Nyomja meg a gombot a pántnyelvek (16) kiozlásához, hogy kinyissa a heveder csatját (6). Helyezze a gyermeket az autóülésbe.
- 3.3 Csatlakoztassa a csatnyelveket (15) egymáshoz, és illessze be őket az övcsatba (6); a rögzítéskor kattánás hangot hall.
- 3.4 A fejtámla magasságának beállításához használja a fejtámla magasságállító reteszt (17), hogy a fejtámlát (2) a megfelelő helyzetbe állítsa.
- 3.5 Győződjön meg arról, hogy a vállpántok kissé a gyermek vállai felett vagy azok magasságában vannak.

FIGYELEM!

Gyermeke biztonsága érdekében minden utazás előtt ellenőrizze a következőket...

- Mindkét ISOFIX csatlakozó (1) megfelelően van rögzítve, és mindkét ISOFIX zár (21) zöld
- A gyermekbiztonsági ülés megfelelően van felszerelve
- Az övek szorosan illeszkednek a gyermek testéhez, megfelelően vannak meghúzva és nincsenek csavarodva
- A vállpántok (5) megfelelő magasságban vannak és nincsenek csavarodva
- A vállpánt párnák (4) megfelelő helyzetben vannak
- Az első légzsák ki van kapcsolva, ha a gyermekülés az első utasülésen van felszerelve
- A gyermekülés a gyermek életkorának megfelelően a menetiránynak megfelelő helyzetben van
- A csatnyelvek (15) rögzítve vannak a csatban (6)

VESZÉLY! Ha a gyermek megpróbálja kioldani az ISOFIX csatlakozókat, vagy a jelzőfény piros, azonnal álljon meg. Ellenőrizze, hogy az autóülés megfelelően van-e felszerelve, és a gyermek megfelelően van-e rögzítve. Magyarázza el a gyermeknek az ilyen viselkedés veszélyeit.

4. AZ AUTÓÜLÉS ÖSSZECSUKÁSA

4.1. Az autóülés használatán kívül vagy szállításhoz könnyen összecsuksukható. Emelje fel a fejtámlát olyan helyzetbe, hogy a háttámla teljesen lehajtható legyen az autóülés aljához (6 és magasabb), használja az autóülés hátulján található reteszt, és hajtsa le a háttámlát. Az autóülés újra kinyitásához egyszerűen emelje fel a háttámlát függőleges helyzetbe.

5. AZ 5 PONTOS BIZTONSÁGI ÖV ELREJTÉSE

Amikor a gyermek magassága eléri a 100–105 cm-t, el kell rejtetni az 5 pontos biztonsági övet. A gyermek biztonságos rögzítéséhez használja a jármű 3 pontos biztonsági övét.

5.1 Engedje ki a vállpántokat (5) az övkioldó gomb (8) megnyomásával, és húzza ki mindkét vállpántot a lehető legmesszebb.

5.2 Nyissa ki az övcsatot (6), és vegye le az övcsat párnázását (7) és a vállöv párnázását (4) az ábrán (5.1) látható módon.

5.3 Emelje fel az üléshuzatot (3), és húzza át az övcsatot (6) a huzaton (3). Rögzítse az öveket a csatba, majd helyezze a csatot és az öveket az ülés nyílásába.

Az 5 pontos öv visszahelyezéséhez kövesse a lépéseket fordított sorrendben.

6. FELSŐ RÖGZÍTŐ

6.1 Engedje ki a felső rögzítőt a felső rögzítő beállító csatjával (18). Lazítsa meg a felső rögzítőt, hogy a felső rögzítő kampója (19) rögzíthető legyen a jármű rögzítési pontjához. Győződjön meg arról, hogy a felső rögzítő meg van húzva, és hogy a felső rögzítő csatján (18) lévő jelzőfény zöld.

7. HASZNÁLATA HALADÁSI IRÁNYBAN (76–105 CM)

Az autóülés felszerelése ISOFIX + felső rögzítőheveder segítségével

Szerelje be az autóülést ISOFIX segítségével (lásd: Használata a járműben) (1.2) (1.3)

- Először állítsa a figyelmeztető eszköz (22) kapcsolóját ON (BE) állásba.

- Helyezze a gyermeket az ülésbe (lásd: Gyermek beültetése). Amikor a biztonsági öveket a csatba rögzíti (lásd 3.3), kattantást hall.

7.1 Ha a felső rögzítő heveder megfelelően van meghúzva, a felső rögzítő heveder állítócsatján (18) zöld jelzőfény jelenik meg, és a jelzés megszűnik.

8. ELŐRE NÉZŐ HASZNÁLAT (100–150 CM)

- Rejtse el az 5 pontos biztonsági övet (lásd a 5. szakaszt). Szerelje be az autóülést az ISOFIX + a jármű 3 pontos biztonsági övével (8.1). Ha járműve nem rendelkezik ISOFIX-szel, hagyja figyelmen kívül ezt a lépést, és csak a jármű 3 pontos biztonsági övével szerelje be az autóülést.

8.1 Húzza ki a jármű 3 pontos biztonsági övét, és vezesse át az azonos oldalon lévő átlós övet a fejtámla átlós övvezetőjén (12), majd vezesse át a vízszintes övet az autóülés alapjának mindkét oldalán található víz-

zintes övvezetőkön (14). Rögzítse az övet a 3 pontos övcsatban; kattantást kell hallania. Húzza meg az övet a nyílak irányában. Próbálja meg mozgatni az autóülést, hogy megbizonyosodjon arról, hogy helyesen van-e felszerelve.

FIGYELEM! A jármű biztonsági övét nem szabad csavarni vagy rossz helyzetben vezetni.

TIPP! Fontos, hogy a vízszintes övet helyesen vezesse a medencecsontok felett, hogy a medence megfelelően rögzüljön.

TIPP! A diagonális övnek hátrafelé diagonálisan kell futnia.

TIPP! 100–150 cm használata esetén kapcsolja ki a felső rögzítőjelzést.

ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Csak az eredeti Gamma autóüléshuzatot (3) használja. A huzat (3) az autóülés szerves része, és biztosítja az autóülés megfelelő működését. Kérjen pótlólagos huzatot (3) az autóülés gyártójától.

- Az öv párnája (4) és a huzat langyos vízben, szappannal mosható. Mosás előtt távolítsa el az összes habszivacs alkatrészt, mivel azok nem moshatók.

Gyermeke biztonsága érdekében győződjön meg arról, hogy az övcsat megfelelően működik. A meghibásodást általában a felhalmozódott szennyeződés vagy idegen tárgyak okozzák. Példák a meghibásodásra:

- Az övcsat kioldó gombjának (16) megnyomásakor sokáig tart, amíg a csapok kioldódnak.

- Az övcsapok (15) nem rögzíthetők a csatban (kipattannak, amikor megpróbálja rögzíteni őket).

- Az övcsapok (15) rögzítésekor nem hallható kattantás.

- Nehéz rögzíteni az övcsapokat (15) a csatban (ellenállnak).

- Az övcsat (6) nehezen oldható, nagy erőfeszítést igényel. Megoldás: Ne áztassa vízbe és ne mossa az övcsatot. Ha a csat nem működik megfelelően, forduljon a kereskedőhöz vagy a gyártóhoz.

HULLADÉKKEZELÉS

- Kérjük, tartsa be az Ön országában érvényes hulladékkezelési előírásokat.

Navodila uporabljajo naslednje ključne besede:

- **NEVARNOST!** = TVEGANJE za hude poškodbe
- **OPOZORILO!** = TVEGANJE za lažje poškodbe
- **PREVIDNO!** = TVEGANJE za materialno škodo
- **NASVET!** = Praktični nasvet

PREIZKUŠENO IN ODOBRENO V SKLADU Z ECE R129

Otroški varnostni sedež Gamma i-Size je zasnovan izključno za zagotavljanje varnosti otrok v vozilih.

- 1) Otrok višine 76–105 cm; ≤ 18 kg
 - Namestitev z uporabo Isofix + Top Tether
 - Namestitev v položaju, obrnjenem naprej
- 2) Otrok višine 100–150 cm
 - Namestitev z uporabo 3-točkovnega varnostnega pasu vozila ali z uporabo 3-točkovnega varnostnega pasu in Isofix
 - Namestitev v položaju, obrnjenem naprej

*ECE= Evropski standard za otroške varnostne sisteme (avtomobilске sedeže). Otroški varnostni sedež je bil zasnovan, testiran in odobren v skladu z zahtevami evropskega standarda za otroške varnostne sisteme (ECE R129/04). Številka odobritve in pečat („E“ v krogu) sta navedena na oranžni etiketi na avtomobilskem sedežu.

NEVARNOST! Odobritev preneha veljati, če na otroškem varnostnem sedežu opravite kakršne koli spremembe. Spremembe na otroškem varnostnem sedežu lahko opravljajo samo proizvajalec. Neodobrene tehnične spremembe lahko vplivajo na zaščitno funkcijo otroškega varnostnega sedeža ali jo popolnoma onemogočijo. Na otroškem varnostnem sedežu ne opravljajte nobenih tehničnih ali drugih sprememb.

NEVARNOST! Otroški varnostni sedež Gamma uporabljajte izključno v vozilu. Ni primeren za uporabo kot sedež ali igrača v domu.

UPORABA V VOZILU

Upoštevajte navodila za uporabo otroških varnostnih sistemov v skladu z navodili za uporabo vozila. Pri uporabi upoštevajte navodila v navodilih za vozilo glede omejitev uporabe zračnih blazin.

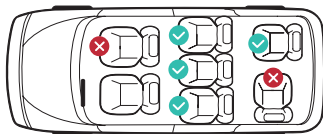
Informacije o sedežih, odobrenih za uporabo z otroškimi varnostnimi sedeži (ECE R16), najdete v navodilih za vozilo.

- 1) Pri uporabi kot i-Size (76–105 cm). Primeren za vozila, ki izpolnjujejo zahteve ECE R14 in so opremljena z ISOFIX.
- 2) Pri uporabi kot i-Size (100–150 cm). Primeren za vozila, opremljena s 3-točkovnim varnostnim pasom, ki izpolnjuje zahteve ECE R16. Ne uporabljajte z 2-točkovnim varnostnim pasom.

(Upoštevajte predpise, ki veljajo v vaši državi) Obračanje naprej 76–150 cm: Če je vozilo opremljeno s prednjim zračnim blazinom, sedež premaknite čim dlje od zračnega blazina, upoštevajte navodila v priročniku za vozilo glede uporabe otroških avtomobilskih sedežev in se prepričajte, da je zračni blazin deaktiviran.



76-105cm
18kg



1. ISOFIX

- 1.1 Pritisnite zapore ISOFIX (21) in izvlecite konektorje ISO-FIX (20).
- 1.2 Priključite oba konektorja ISOFIX na ISOFIX v vozilu; zaslišali boste klik. Preverite, ali sta oba konektorja ISO-FIX zelena, kar pomeni, da sta pravilno pritrjena.
- 1.3 Potisnite otroški varnostni sedež v sedež vozila proti naslonjalu sedeža vozila.

NAMIG! Pritisnite sprostilne gumb ISOFIX na obeh straneh drug proti drugemu in vstavite konektorja ISOFIX v podlago avtomobilskega sedeža, da zaščitite ISOFIX.

2. POLOŽAJ AVTOMOBILSKEGA SEDEŽA

Avtomobilski sedež Gamma ima pet položajev naklona

- 2.1 Z zaporo naklona (10) nastavite zeleni položaj.
- 2.2 100–150 cm: uporabite prvo do peto položaj.

3. POSADITEV OTROKA

NAMIG! Če je sponka varnostnega pasu zapeta in Top Tether ne oddaja konstantnega zvoka, ko ni napet, zamenjajte baterijo v opozorilni napravi (tip baterije 2032).

- 3.1 Ohlapnite ramenske pasove (5) s pritiskom na gumb za sprostitev pasov (8) in potegnite oba ramenska pasova čim dlje.
- 3.2 Pritisnite gumb za sprostitev jezičkov pasov (16), da odklenete sponko pasov (6). Posadite otroka v avtomobilski sedež.
- 3.3 Spojite jezičke sponke (15) in jih vstavite v sponko pasov (6); ko so pritrjeni, boste zaslišali klik.
- 3.4 Z zaporo za nastavitve višine naslona za glavo (17) nastavite naslon za glavo (2) v pravilni položaj.
- 3.5 Prepričajte se, da so ramenski pasovi nekoliko nad ali na višini otrokovih ramen.

OPOZORILO!

Da bi zagotovili varnost vašega otroka, pred vsako vožnjo preverite naslednje...

- Ali sta oba ISOFIX konektorja (1) pravilno pritrjena in ali sta oba ISOFIX zapahi (21) zelene barve
- Ali je otroški varnostni sedež pravilno nameščen
- Ali so pasovi tesno prilagajajoči otrokovemu telesu, pravilno napeti in niso zaviti
- Ali so ramenski pasovi (5) na pravi višini in niso zaviti
- Ali so blazinicke ramenskih pasov (4) v pravilnem položaju
- Sprednji zračni meh je izklopljen, če je otroški sedež nameščen na sovoznikovem sedežu.
- Otroški sedež je v pravilnem položaju, obrnjen v smeri vožnje, glede na otrokovo starost.
- Jezički sponk (15) so pritrjeni v sponki (6).

NEVARNOST! Če otrok poskuša odpeti ISOFIX konektorje ali je indikator rdeč, takoj ustavite. Preverite, ali je avtomobilski sedež pravilno nameščen in ali je otrok pravilno pritrjen. Otroku razložite nevarnosti takšnega ravnanja.

4. ZLAGANJE AVTOMOBILSKEGA SEDEŽA

4.1. Avtomobilski sedež se lahko enostavno zloži, ko ga ne uporabljate ali za prevoz. Dvignite naslon za glavo v položaj, v katerem se naslon za hrbet lahko popolnoma zloži do osnove avtomobilskega sedeža (6 in višje), uporabite zaporo na zadnji strani avtomobilskega sedeža in zložite naslon za hrbet. Da bi avtomobilski sedež ponovno razložili, preprosto dvignite naslon za hrbet v pokončni položaj.

5. SKRIVANJE 5-TOČKOVNEGA VARNOSTNEGA PASU

Ko otrok doseže višino 100–105 cm, je treba skriti 5-točkovni varnostni pas. Za pritrditev otroka v avtomobilskem sedežu uporabite 3-točkovni varnostni pas vozila.

- 5.1 Sprostite ramenske pasove (5) tako, da pritisnete gumb za sprostitev pasov (8) in potegneta oba ramenska pasova čim dlje.
- 5.2 Odprite sponko pasu (6) in odstranite oblažljenje sponke pasu (7) in oblažljenje ramenskega pasu (4), kot je prikazano na sliki (5.1).
- 5.3 Dvignite prevleko sedeža (3) in potegnite sponko pasu (6) skozi prevleko (3). Pasove pritrdite v sponko in sponko in pasove vstavite v odprtino v sedežu.

Za ponovno pritrditev 5-točkovnega pasu sledite korakom v obratnem vrstnem redu.

6. ZGORNJI PRITRDILNI PAS

- 6.1 Sprostite zgornji pritrdilni pas z zaponko za nastavitev zgornjega pritrdilnega pasu (18). Oslabite zgornji pritrdilni pas, da lahko zgornji pritrdilni kavl (19) pritrdite na pritrdilno točko v vozilu. Preverite, ali je zgornji pritrdilni pas napet in ali je indikator na zaponki zgornjega pritrdilnega pasu (18) zelen.

7. UPORABA V SMERI VOŽNJE (76–105 CM)

Namestitev avtomobilskega sedeža z ISOFIX + zgornjim pritrdilnim pasom
Namestite avtomobilski sedež z ISOFIX (glejte poglavje: Uporaba v vozilu) (1.2) (1.3)

- Najprej premaknite stikalo na opozorilni napravi (22) v položaj ON.
- Posadite otroka v sedež (glejte poglavje: posaditev otroka). Ko pritrdite varnostne pasove v sponko (glejte 3.3), boste zaslišali klik.
- 7.1 Ko je zgornji pas pravilno zategnjen, se na sponki za nastavitev zgornjega pasu (18) prikaže zelena kontrolna lučka in signal preneha pisati.

8. UPORABA V SMERI VOŽNJE (100–150 CM)

- Skrijte 5-točkovni varnostni pas (glejte poglavje: 5). Namestite avtomobilski sedež z ISOFIX + 3-točkovnim varnostnim pasom vozila (8.1). Če vaše vozilo nima ISOFIX, ta korak preskočite in avtomobilski sedež namestite samo z 3-točkovnim varnostnim pasom vozila.

- 8.1 Izvlecite 3-točkovni varnostni pas vozila in diagonalni pas na isti strani navlecite skozi vodilo diagonalnega pasu (12) na naslonu za glavo, horizontalni pas pa navlecite skozi vodila horizontalnega pasu (14) na obeh straneh osnove avtomobilskega sedeža. Pas pritrdite v 3-točkovni sponki pasu; zaslišali boste klik. Pas zategnite v smeri puščic. Poskusite premakniti avtomobilski sedež, da se preprečate, da je pravilno nameščen.

OPOZORILO! Varnostni pas vozila ne sme biti zavrt ali speljan v napačnem položaju.

NAMIG! Pomembno je, da vodoravni pas pravilno speljete čez medenične kosti, da je medenica pravilno zavarovana.
NAMIG! Diagonalni pas mora potekati diagonalno nazaj.
NAMIG! Pri uporabi 100–150 cm izklopite signal zgornjega pritrdilnega pasu.

SKRB IN VZDRŽEVANJE

- Uporabljajte samo originalni prevlek za avtomobilski sedež Gamma (3). Prevlek (3) je sestavni del avtomobilskega sedeža in zagotavlja pravilno delovanje pri uporabi avtomobilskega sedeža. Nadomestni prevlek (3) zahtevajte pri proizvajalcu avtomobilskega sedeža.
- Oblazinjenje pasu (4) in prevleko lahko perete v mlačni vodi z milom. Pred pranjem odstranite vse penaste dele, saj jih ni mogoče prati.

Za varnost vašega otroka poskrbite, da sponka pasu deluje pravilno. Napake v delovanju so ponavadi posledica nabranega umazanije ali tujkov. Primeri napak v delovanju:

- Ko pritisnete gumb za sprostitev zaponke pasu (16), traja dolgo, da se zaponke sprostijo.
- Zaponke pasu (15) ni mogoče pritrditi v sponko (izskočijo, ko poskušate jih pritrditi).
- Pri pritrdjevanju zaponk pasu (15) ne zaslišite klikanja.
- Zaponke pasu (15) je težko pritrditi v sponki (upirajo se).
- Pasno sponko (6) je težko sprostiti, saj je za to potrebna velika sila. Rešitev: Pasne sponke ne namakajte in ne perite v vodi. Če sponka ne deluje pravilno, se obrnite na prodajalca ali proizvajalca.

ODSTRANJEVANJE

- Upoštevajte predpise o odstranjevanju odpadkov, ki veljajo v vaši državi.

Les instructions utilisent les mots-clés suivants :

- **DANGER !** = RISQUE de blessures graves
- **AVERTISSEMENT !** = RISQUE de blessures légères
- **ATTENTION !** = RISQUE de dommages matériels
- **CONSEIL !** = Conseils pratiques

TESTÉ ET APPROUVÉ CONFORMÉMENT À LA NORME ECE R129

Le siège auto Gamma i-Size est conçu exclusivement pour assurer la sécurité des enfants dans les véhicules.

- 1) Enfant mesurant entre 76 et 105 cm ; ≤18 kg
 - Installation à l'aide d'Isfix + Top Tether
 - Installation en position orientée vers l'avant
- 2) Enfant mesurant entre 100 et 150 cm
 - Installation à l'aide de la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule ou à l'aide de la ceinture de sécurité à 3 points et d'Isfix
 - Installation en position face à la route

*ECE = Norme européenne pour les dispositifs de retenue pour enfants (sièges auto). Le siège auto a été conçu, testé et homologué conformément aux exigences de la norme européenne pour les dispositifs de retenue pour enfants (ECE R129/04). Le numéro d'homologation et le sceau (« E » dans un cercle) se trouvent sur l'étiquette orange du siège auto.

DANGER ! L'homologation devient caduque si vous apportez des modifications au siège de sécurité pour enfant. Seul le fabricant est autorisé à apporter des modifications techniques non approuvées peuvent affecter la fonction de protection du siège de sécurité pour enfant ou la supprimer complètement. N'apportez aucune modification technique ou autre au siège de sécurité pour enfant.

DANGER ! Utilisez le siège de sécurité pour enfant Gamma exclusivement dans un véhicule. Il ne convient pas pour être utilisé comme siège ou jouet à la maison.

UTILISATION DANS UN VÉHICULE

Suivez les instructions d'utilisation des systèmes de retenue pour enfants conformément au manuel d'utilisation du véhicule. Lors de l'utilisation, suivez les instructions du manuel du véhicule concernant les restrictions d'utilisation des airbags.

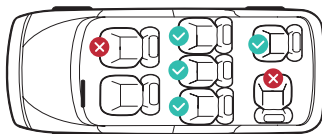
Vous trouverez des informations sur les sièges homologués pour l'utilisation de sièges de sécurité pour enfants (ECE R16) dans le manuel du véhicule.

- 1) Lorsqu'il est utilisé comme i-Size (76-105 cm). Convient aux véhicules qui répondent aux exigences de la norme ECE R14 et qui sont équipés du système ISOFIX.
- 2) Lorsqu'il est utilisé comme i-Size (100-150 cm). Convient aux véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à 3 points qui répond aux exigences de la norme ECE R16. Ne pas utiliser avec une ceinture de sécurité à 2 points.

(Respectez la réglementation en vigueur dans votre pays)
Orienté vers l'avant 76-150 cm : si le véhicule est équipé d'un airbag frontal, éloignez le siège autant que possible de l'airbag, suivez les instructions du manuel du véhicule concernant l'utilisation des sièges auto pour enfants et assurez-vous que l'airbag est désactivé.



76-105cm
18kg

**1. ISOFIX**

- 1.1 Appuyez sur les loquets ISOFIX (21) et retirez les connecteurs ISOFIX (20).
- 1.2 Fixez les deux connecteurs ISOFIX aux fixations ISOFIX du véhicule ; vous entendrez un clic. Vérifiez que les deux connecteurs ISOFIX sont verts, ce qui indique qu'ils sont correctement fixés.
- 1.3 Poussez le siège enfant contre le dossier du siège du véhicule.

CONSEIL ! Appuyez sur les boutons de déverrouillage ISOFIX des deux côtés l'un vers l'autre et insérez les connecteurs ISOFIX dans la base du siège auto afin de protéger l'ISOFIX.

2. POSITIONNEMENT DU SIÈGE AUTO

Le siège auto Gamma dispose de cinq positions d'inclinaison

- 2.1 Utilisez le verrou d'inclinaison (10) pour régler la position souhaitée.
- 2.2 100-150 cm : utilisez les positions 1 à 5.

3. INSTALLATION DE L'ENFANT

CONSEIL ! Si la boucle de la ceinture de sécurité est bouclée et que la sangle supérieure n'émet pas de son constant lorsqu'elle n'est pas tendue, remplacez la pile du dispositif d'alerte (pile de type 2032).

- 3.1. Desserrez les bretelles (5) en appuyant sur le bouton de déverrouillage (8) et en tirant les deux bretelles aussi loin que possible.
- 3.2. Appuyez sur le bouton pour libérer les languettes (16) et déverrouiller la boucle du harnais (6). Installez l'enfant dans le siège auto.
- 3.3. Reliez les languettes (15) entre elles et insérez-les dans la boucle de ceinture (6) ; vous entendrez un clic lorsqu'elles seront bien fixées.
- 3.4. Utilisez le verrou de réglage de la hauteur de l'appui-tête (17) pour régler l'appui-tête (2) dans la bonne position.
- 3.5. Assurez-vous que les sangles d'épaule sont légèrement au-dessus ou au niveau des épaules de l'enfant.

AVERTISSEMENT !

Pour assurer la sécurité de votre enfant, vérifiez les points suivants avant chaque trajet...

- Les deux connecteurs ISOFIX (1) sont correctement fixés et les deux verrous ISOFIX (21) sont verts
- Le siège enfant est correctement installé
- Les ceintures sont bien ajustées au corps de l'enfant, correctement serrées et ne sont pas tordues
- Les bretelles (5) sont à la bonne hauteur et ne sont pas tordues
- Les coussinets des bretelles (4) sont dans la bonne position
- L'airbag avant est désactivé si le siège auto est installé sur le siège passager avant
- Le siège auto est dans la bonne position, orienté dans le sens de la marche, en fonction de l'âge de l'enfant

- Les languettes de la boucle (15) sont bien fixées dans la boucle (6)

DANGER ! Si l'enfant tente de détacher les connecteurs ISOFIX ou si le voyant est rouge, arrêtez immédiatement. Vérifiez que le siège auto est correctement installé et que l'enfant est correctement attaché. Expliquez à l'enfant les dangers d'un tel comportement.

4. PLIAGE DU SIÈGE AUTO

4.1. Le siège auto peut être facilement plié lorsqu'il n'est pas utilisé ou pour le transport. Relevez l'appuie-tête jusqu'à ce que le dossier puisse être rabattu complètement jusqu'à la base du siège auto (6 et plus), utilisez le verrou à l'arrière du siège auto et rabattez le dossier. Pour déplier à nouveau le siège auto, il suffit de relever le dossier en position verticale.

5. DISSIMULATION DU HARNAIS À 5 POINTS

Lorsque l'enfant atteint une taille de 100 à 105 cm, il est nécessaire de dissimuler le harnais à 5 points. Utilisez la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule pour attacher l'enfant dans le siège auto.

5.1 Détachez les ceintures d'épaule (5) en appuyant sur le bouton de déverrouillage (8) et en tirant les deux ceintures d'épaule aussi loin que possible.

5.2 Ouvrez la boucle de ceinture (6) et retirez le rembourrage de la boucle de ceinture (7) et le rembourrage de la ceinture d'épaule (4) comme indiqué sur l'illustration (5.1).

5.3 Soulevez la housse du siège (3) et tirez la boucle de ceinture (6) à travers la housse (3). Fixez les ceintures dans la boucle et placez la boucle et les ceintures dans l'ouverture du siège.

Pour refixer la ceinture à 5 points, suivez les étapes dans l'ordre inverse.

6. ATTACHE SUPÉRIEURE

6.1 Détachez l'attache supérieure à l'aide de la boucle de réglage de l'attache supérieure (18). Desserrez l'attache supérieure afin que le crochet de l'attache supérieure (19) puisse être fixé au point d'ancrage dans le véhicule. Assurez-vous que l'attache supérieure est bien tendue et que l'indicateur sur la boucle de l'attache supérieure (18) est vert.

7. UTILISATION DANS LE SENS DE LA MARCHE (76-105 CM)

Installation du siège auto à l'aide d'ISOFIX + sangle supérieure

Installez le siège auto à l'aide d'ISOFIX (voir section : Utilisation dans le véhicule) (1.2) (1.3)

- Commencez par mettre l'interrupteur du dispositif d'avertissement (22) en position ON.

- Installez l'enfant dans le siège (voir section : Installation de l'enfant). Lorsque vous fixez les ceintures de sécurité dans la boucle (voir 3.3), vous entendrez un clic.

7.1 Lorsque la sangle supérieure est correctement tendue, un indicateur vert apparaît sur la boucle de réglage de la sangle supérieure (18) et le signal sonore s'arrête.

8. UTILISATION FACE À LA ROUTE (100-150 CM)

- Cachez le harnais de sécurité à 5 points (voir section : 5). Installez le siège auto à l'aide du système ISOFIX + la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule (8.1). Si votre véhicule n'est pas équipé du système ISOFIX, ignorez cet

te étape et installez le siège auto en utilisant uniquement la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule.

8.1 Tirez la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule et enflez la ceinture diagonale du même côté dans le guide de ceinture diagonale (12) sur l'appuie-tête, puis enflez la ceinture horizontale dans les guides de ceinture horizontaux (14) des deux côtés de la base du siège auto. Fixez la ceinture dans la boucle de ceinture à 3 points ; vous devriez entendre un clic. Serrez la ceinture dans le sens des flèches. Essayez de bouger le siège auto pour vous assurer qu'il est correctement installé.

AVERTISSEMENT ! La ceinture de sécurité du véhicule ne doit pas être tordue ou mal positionnée.

CONSEIL ! Il est important de positionner correctement la ceinture horizontale sur les os du bassin afin de garantir que celui-ci est bien maintenu.

CONSEIL ! La ceinture diagonale doit être positionnée en diagonale vers l'arrière.

CONSEIL ! Lorsque vous utilisez 100-150 cm, désactivez le signal d'ancrage supérieur.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Utilisez uniquement la housse d'origine du siège auto Gamma (3). La housse (3) fait partie intégrante du siège auto et garantit son bon fonctionnement. Demandez une housse de rechange (3) au fabricant du siège auto.

- Le rembourrage de la ceinture (4) et la housse peuvent être lavés à l'eau tiède avec du savon. Retirez toutes les pièces en mousse avant le lavage, car elles ne peuvent pas être lavées.

Pour la sécurité de votre enfant, assurez-vous que la boucle de la ceinture fonctionne correctement. Les dysfonctionnements sont généralement causés par l'accumulation de saletés ou de corps étrangers. Exemples de dysfonctionnements :

- Lorsque vous appuyez sur le bouton de déverrouillage des broches de la ceinture (16), celles-ci mettent beaucoup de temps à se déverrouiller.

- Les broches de la ceinture (15) ne peuvent pas être fixées dans la boucle (elles ressortent lorsque vous essayez de les fixer).

- Vous n'entendez pas de clic lorsque vous fixez les broches de la ceinture (15).

- Il est difficile de fixer les broches de la ceinture (15) dans la boucle (elles résistent).

- La boucle de la ceinture (6) est difficile à déverrouiller et nécessite une force extrême. Solution : ne trempez pas et ne lavez pas la boucle de la ceinture à l'eau. Si la boucle ne fonctionne pas correctement, contactez le revendeur ou le fabricant.

ÉLIMINATION

- Veuillez respecter les réglementations en vigueur dans votre pays en matière d'élimination des déchets.

Le istruzioni utilizzano le seguenti parole chiave:

- **PERICOLO!** = RISCHIO di lesioni gravi
- **AVVERTENZA!** = RISCHIO di lesioni lievi
- **ATTENZIONE!** = RISCHIO di danni materiali
- **SUGGERIMENTO!** = Consigli pratici

TESTATO E APPROVATO IN CONFORMITÀ CON LA NORMATIVA ECE R129

Il seggiolino di sicurezza per bambini Gamma i-Size è progettato esclusivamente per garantire la sicurezza dei bambini nei veicoli.

- 1) Bambini di altezza compresa tra 76 e 105 cm; ≤18 kg
 - Installazione con Isofix + Top Tether
 - Installazione in posizione rivolta in avanti
- 2) Bambini di altezza compresa tra 100 e 150 cm
 - Installazione con la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo o con la cintura di sicurezza a 3 punti e Isofix
 - Installazione in posizione rivolta in avanti

*ECE= Norma europea per i sistemi di ritenuta per bambini (seggiolini auto). Il seggiolino di sicurezza per bambini è stato progettato, testato e omologato in conformità con i requisiti della norma europea per i sistemi di ritenuta per bambini (ECE R129/04). Il numero di omologazione e il sigillo ("E" in un cerchio) si trovano sull'etichetta arancione del seggiolino auto.

PERICOLO! L'omologazione decade se si apportano modifiche al seggiolino di sicurezza per bambini. Solo il produttore è autorizzato ad apportare modifiche al seggiolino di sicurezza per bambini. Modifiche tecniche non approvate possono compromettere la funzione protettiva del seggiolino di sicurezza per bambini o annullarla completamente. Non apportare modifiche tecniche o di altro tipo al seggiolino di sicurezza per bambini.

PERICOLO! Utilizzare il seggiolino di sicurezza per bambini Gamma esclusivamente in un veicolo. Non è adatto per essere utilizzato come seduta o giocattolo in casa.

UTILIZZO IN UN VEICOLO

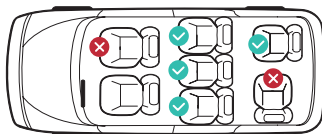
Seguire le istruzioni per l'uso dei sistemi di ritenuta per bambini in conformità con il manuale d'uso del veicolo. Durante l'uso, seguire le istruzioni riportate nel manuale del veicolo relative alle restrizioni sull'uso degli airbag. Le informazioni sui sedili omologati per l'uso con seggiolini di sicurezza per bambini (ECE R16) sono riportate nel manuale del veicolo.

- 1) Se utilizzato come i-Size (76-105 cm). Adatto per veicoli che soddisfano i requisiti ECE R14 e sono dotati di ISOFIX.
- 2) Se utilizzato come i-Size (100-150 cm). Adatto per veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti che soddisfa i requisiti ECE R16. Non utilizzare con una cintura di sicurezza a 2 punti.

(Rispettare le normative vigenti nel proprio Paese) Posizione rivolta in avanti 76-150 cm: se il veicolo è dotato di airbag frontale, allontanare il seggiolino il più possibile dall'airbag, seguire le istruzioni riportate nel manuale del veicolo relative all'uso dei seggiolini auto per bambini e assicurarsi che l'airbag sia disattivato.



76-105cm
18kg



1. ISOFIX

- 1.1 Premere i fermi ISOFIX (21) ed estrarre i connettori ISO-FIX (20).
- 1.2 Fissare entrambi i connettori ISOFIX all'ISOFIX del veicolo; si sentirà un clic. Verificare che entrambi i connettori ISOFIX siano verdi, a indicare che sono fissati correttamente.
- 1.3 Spingere il seggiolino di sicurezza per bambini nel sedile del veicolo contro lo schienale del sedile stesso.
SUGGERIMENTO! Premere i pulsanti di sgancio ISOFIX su entrambi i lati l'uno verso l'altro e inserire i connettori ISOFIX nella base del seggiolino auto per proteggere l'ISOFIX.

2. POSIZIONAMENTO DEL SEGGIOLINO AUTO

Il seggiolino auto Gamma ha cinque posizioni di reclinazione

- 2.1 Utilizzare il blocco di reclinazione (10) per impostare la posizione desiderata.
- 2.2 100-150 cm: utilizzare dalla prima alla quinta posizione.

3. FAR SEDERE IL BAMBINO

SUGGERIMENTO! Se la fibbia della cintura di sicurezza è allacciata e il Top Tether non emette un suono costante quando non è in tensione, sostituire la batteria nel dispositivo di segnalazione acustica (batteria tipo 2032).

- 3.1 Allentare le cinghie delle spalle (5) premendo il pulsante di sgancio delle cinghie (8) e tirando entrambe le cinghie delle spalle il più possibile.
- 3.2 Premere il pulsante per sganciare le linguette delle cinghie (16) e sbloccare la fibbia dell'imbracatura (6). Posizionare il bambino nel seggiolino auto.
- 3.3 Collegare le linguette della fibbia (15) e inserirle nella fibbia della cintura (6); si sentirà un clic quando saranno fissate.
- 3.4 Utilizzare il blocco di regolazione dell'altezza del poggiatesta (17) per regolare il poggiatesta (2) nella posizione corretta.
- 3.5 Assicurarsi che le cinghie delle spalle siano leggermente sopra o all'altezza delle spalle del bambino.

AVVERTENZA!

Per garantire la sicurezza del bambino, controllare quanto segue prima di ogni viaggio...

- Entrambi i connettori ISOFIX (1) siano fissati correttamente ed entrambi i blocchi ISOFIX (21) siano verdi
- Il seggiolino di sicurezza per bambini sia installato correttamente
- Le cinture siano ben aderenti al corpo del bambino, siano correttamente tese e non siano attorcigliate
- Le cinghie delle spalle (5) siano all'altezza corretta e non siano attorcigliate
- I cuscinetti delle cinghie delle spalle (4) siano nella posizione corretta
- L'airbag frontale sia disattivato se il seggiolino è installato

- sul sedile del passeggero anteriore
- Il seggiolino sia nella posizione corretta, rivolto nella direzione di marcia in base all'età del bambino
- Le linguette della fibbia (15) siano fissate nella fibbia (6)

PERICOLO! Se il bambino tenta di sganciare i connettori ISOFIX o l'indicatore è rosso, fermarsi immediatamente. Verificare che il seggiolino sia installato correttamente e che il bambino sia allacciato correttamente. Spiegare al bambino i pericoli di tale comportamento.

4. RIEPIGAMENTO DEL SEGGIOLINO AUTO

- 4.1. Il seggiolino auto può essere facilmente ripiegato quando non viene utilizzato o per il trasporto. Sollevare il poggiatesta in una posizione in cui lo schienale possa essere ripiegato completamente fino alla base del seggiolino auto (6 e superiore), utilizzare il blocco sul retro del seggiolino auto e ripiegare lo schienale. Per ripiegare nuovamente il seggiolino auto, è sufficiente sollevare lo schienale in posizione verticale.

5. NASCONDERE L'IMBRACATURA A 5 PUNTI

Quando il bambino raggiunge un'altezza di 100-105 cm, è necessario nascondere l'imbracatura a 5 punti. Utilizzare la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo per fissare il bambino al seggiolino.

- 5.1 Sganciare le cinture di sicurezza (5) premendo il pulsante di sgancio (8) e tirando entrambe le cinture il più possibile.
- 5.2 Aprire la fibbia della cintura (6) e rimuovere l'imbottitura della fibbia (7) e l'imbottitura della cintura diagonale (4) come mostrato nell'illustrazione (5.1).
- 5.3 Sollevare il rivestimento del seggiolino (3) e tirare la fibbia della cintura (6) attraverso il rivestimento (3). Allacciare le cinture nella fibbia e inserire la fibbia e le cinture nell'apertura del seggiolino.

Per riattaccare la cintura a 5 punti, seguire i passaggi in ordine inverso.

6. TOP TETHER

- 6.1 Sganciare il top tether utilizzando la fibbia di regolazione del top tether (18). Allentare il top tether in modo che il gancio del top tether (19) possa essere fissato al punto di ancoraggio nel veicolo. Assicurarsi che il top tether sia ben teso e che l'indicatore sulla fibbia del top tether (18) sia verde.

7. UTILIZZO NELLA DIREZIONE DI MARCIA (76-105 CM)

Installazione del seggiolino auto utilizzando ISOFIX + Top Tether

Installare il seggiolino auto utilizzando ISOFIX (vedere la sezione: Utilizzo nel veicolo) (1.2) (1.3)

- Innanzitutto, portare l'interruttore sul dispositivo di segnalazione (22) in posizione ON.
- Posizionare il bambino nel seggiolino (vedere la sezione: Posizionamento del bambino). Quando si fissano le cinture di sicurezza nella fibbia (vedere 3.3), si sentirà un clic.
- 7.1 Quando la cinghia superiore è correttamente tesa, sulla fibbia di regolazione della cinghia superiore (18) apparirà un indicatore verde e il segnale acustico smetterà di suonare.

8. UTILIZZO IN SENSO DI MARCIA (100-150 CM)

- Nascondere l'imbracatura di sicurezza a 5 punti (vedere la sezione: 5). Installare il seggiolino utilizzando ISOFIX

+ la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo (8.1). Se il veicolo non è dotato di ISOFIX, ignorare questo passaggio e installare il seggiolino utilizzando solo la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo.

- 8.1 Estrarre la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo e far passare la cintura diagonale sullo stesso lato attraverso la guida della cintura diagonale (12) sul poggiatesta, quindi far passare la cintura orizzontale attraverso le guide della cintura orizzontale (14) su entrambi i lati della base del seggiolino auto. Fissare la cintura nella fibbia della cintura a 3 punti; si dovrebbe sentire un clic. Stringere la cintura nella direzione delle frecce. Provare a muovere il seggiolino per assicurarsi che sia installato correttamente.

ATTENZIONE! La cintura di sicurezza del veicolo non deve essere attorcigliata o posizionata in modo errato.

SUGGERIMENTO! È importante posizionare correttamente la cintura orizzontale sopra le ossa pelviche per garantire che il bacino sia fissato correttamente.

SUGGERIMENTO! La cintura diagonale deve essere posizionata in diagonale all'indietro.

SUGGERIMENTO! Quando si utilizza 100-150 cm, disattivare il segnale di fissaggio superiore.

CURA E MANUTENZIONE

- Utilizzare solo il rivestimento originale del seggiolino auto Gamma (3). Il rivestimento (3) è parte integrante del seggiolino auto e ne garantisce il corretto funzionamento. Richiedere un rivestimento di ricambio (3) al produttore del seggiolino auto.
- L'imbottitura della cintura (4) e il rivestimento possono essere lavati in acqua tiepida con sapone. Rimuovere tutte le parti in schiuma prima del lavaggio, poiché non possono essere lavate.

Per la sicurezza del bambino, assicurarsi che la fibbia della cintura funzioni correttamente. Il malfunzionamento è solitamente causato da sporco accumulato o corpi estranei. Esempi di malfunzionamento:

- Quando si preme il pulsante di sgancio dei perni della cintura (16), i perni impiegano molto tempo a sganciarsi.
- I perni della cintura (15) non possono essere fissati nella fibbia (saltano fuori quando si cerca di fissarli).
- Non si sente un clic quando si fissano i perni della cintura (15).
- È difficile fissare i perni della cintura (15) nella fibbia (oppongono resistenza).
- La fibbia della cintura (6) è difficile da sganciare e richiede una forza eccessiva. Rimedio: non immergere o lavare la fibbia della cintura in acqua. Se la fibbia non funziona correttamente, contattare il rivenditore o il produttore.

SMALTIMENTO

- Attenersi alle norme sullo smaltimento dei rifiuti vigenti nel proprio Paese.

Las instrucciones utilizan las siguientes palabras clave:

- ¡**PELIGRO!** = RIESGO de lesiones graves
- ¡**ADVERTENCIA!** = RIESGO de lesiones leves
- ¡**PRECAUCIÓN!** = RIESGO de daños materiales
- ¡**CONSEJO!** = Consejos prácticos

PROBADO Y HOMOLOGADO SEGÚN LA NORMA ECE R129

La silla de seguridad infantil Gamma i-Size está diseñada exclusivamente para garantizar la seguridad de los niños en los vehículos.

- 1) Niños de 76-105 cm; ≤18 kg
 - Instalación con Isofix + Top Tether
 - Instalación en posición orientada hacia delante
- 2) Niños de 100-150 cm
 - Instalación con el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo o con el cinturón de seguridad de 3 puntos e Isofix
 - Instalación en posición orientada hacia delante

*ECE = Norma europea para sistemas de retención infantil (sillas de coche). La silla de seguridad infantil ha sido diseñada, probada y homologada de acuerdo con los requisitos de la norma europea para sistemas de retención infantil (ECE R129/04). El número de homologación y el sello «E» dentro de un círculo se encuentran en la etiqueta naranja de la silla de coche.

¡**PELIGRO!** La homologación dejará de ser válida si se realiza cualquier modificación en la silla de seguridad infantil. Solo el fabricante está autorizado a realizar modificaciones en la silla de seguridad infantil. Las modificaciones técnicas no homologadas pueden afectar a la función protectora de la silla de seguridad infantil o eliminarla por completo. No realice ninguna modificación técnica ni de otro tipo en la silla de seguridad infantil.

¡**PELIGRO!** Utilice la silla de seguridad infantil Gamma exclusivamente en un vehículo. No es adecuada para su uso como asiento o juguete en el hogar.

USO EN UN VEHÍCULO

Siga las instrucciones de uso de los sistemas de retención infantil de acuerdo con el manual del usuario del vehículo. Cuando lo utilice, siga las instrucciones del manual del vehículo en cuanto a las restricciones de uso de los airbags. En el manual del vehículo encontrará información sobre los asientos homologados para su uso con sillas de seguridad para niños (ECE R16).

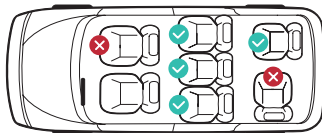
- 1) Cuando se utiliza como i-Size (76-105 cm). Adecuado para vehículos que cumplen los requisitos de la norma ECE R14 y están equipados con ISOFIX.
- 2) Cuando se utiliza como i-Size (100-150 cm). Adecuado para vehículos equipados con un cinturón de seguridad de 3 puntos que cumpla los requisitos de la norma ECE R16. No lo utilice con un cinturón de seguridad de 2 puntos.

(Cumpla con la normativa vigente en su país) Orientado hacia delante 76-150 cm: si el vehículo está equipado con un airbag frontal, aleje el asiento lo máximo posible del airbag, siga las instrucciones del manual del vehículo relativas al uso

de sillas infantiles para automóviles y asegúrese de que el airbag está desactivado.



76-105cm
18kg



1. ISOFIX

- 1.1 Presione los cierres ISOFIX (21) y extraiga los conectores ISOFIX (20).
 - 1.2 Fije ambos conectores ISOFIX al ISOFIX del vehículo; oírás un clic. Compruebe que ambos conectores ISOFIX estén en verde, lo que indica que están correctamente fijados.
 - 1.3 Empuje la silla de seguridad infantil hacia el asiento del vehículo, contra el respaldo del asiento.
- ¡**CONSEJO!** Presione los botones de liberación ISOFIX de ambos lados uno hacia el otro e inserte los conectores ISOFIX en la base de la silla de coche para proteger el ISOFIX.

2. COLOCACIÓN DE LA SILLA DE COCHE

La silla de coche Gamma tiene cinco posiciones de inclinación

- 2.1 Utilice el bloqueo de inclinación (10) para ajustar la posición deseada.
- 2.2 100-150 cm: utilice las posiciones primera a quinta.

3. SENTADO AL NIÑO

¡**CONSEJO!** Si la hebilla del cinturón de seguridad está abrochada y el Top Tether no emite un sonido constante cuando no está tensado, sustituya la pila del dispositivo de señalización de advertencia (pila tipo 2032).

- 3.1. Afloje las correas de los hombros (5) pulsando el botón de liberación de la correa (8) y tirando de ambas correas de los hombros lo máximo posible.
- 3.2. Pulse el botón para liberar las lengüetas de la correa (16) y desbloquee la hebilla del arnés (6). Coloque al niño en el asiento infantil.
- 3.3. Conecte las lengüetas de la hebilla (15) entre sí e insértelas en la hebilla del cinturón (6); oírás un clic cuando estén aseguradas.
- 3.4. Utilice el bloqueo de ajuste de altura del reposacabezas (17) para ajustar el reposacabezas (2) a la posición correcta.
- 3.5. Asegúrese de que las correas de los hombros estén ligeramente por encima o al nivel de los hombros del niño.

¡**ADVERTENCIA!**

Para garantizar la seguridad de su hijo, compruebe lo siguiente antes de cada viaje...

- Ambos conectores ISOFIX (1) están correctamente fijados y ambos bloqueos ISOFIX (21) son de color verde.
- La silla de seguridad infantil está correctamente instalada.
- Los cinturones se ajustan perfectamente al cuerpo del niño, están correctamente tensados y no están retorci-

dos.

- Las correas de los hombros (5) están a la altura correcta y no están retorcidas.
- Las almohadillas de las correas de los hombros (4) están en la posición correcta.
- El airbag delantero está desactivado si el asiento infantil está instalado en el asiento del acompañante.
- El asiento infantil está en la posición correcta, orientado en el sentido de la marcha, según la edad del niño.
- Las lengüetas de la hebilla (15) están fijadas en la hebilla (6).

¡PELIGRO! Si el niño intenta desabrochar los conectores ISOFIX o el indicador está en rojo, deténgase inmediatamente. Compruebe que la silla de coche está correctamente instalada y que el niño está bien sujeto. Explique al niño los peligros de tal comportamiento.

4. PLEGADO DEL ASIENTO INFANTIL

- 4.1. El asiento infantil se puede plegar fácilmente cuando no se utiliza o para su transporte. Levante el reposacabezas hasta una posición en la que el respaldo se pueda plegar completamente hasta la base del asiento infantil (6 y superior), utilice el bloqueo situado en la parte trasera del asiento infantil y pliegue el respaldo. Para desplegar de nuevo el asiento infantil, simplemente levante el respaldo hasta una posición vertical.

5. OCULTAR EL ARNÉS DE 5 PUNTOS.

Cuando el niño alcance una altura de entre 100 y 105 cm, será necesario ocultar el arnés de 5 puntos. Utilice el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo para sujetar al niño en la silla infantil.

- 5.1 Suelte los cinturones de hombro (5) pulsando el botón de liberación del cinturón (8) y tirando de ambos cinturones de hombro lo máximo posible.
- 5.2 Abra la hebilla del cinturón (6) y retire el acolchado de la hebilla del cinturón (7) y el acolchado del cinturón de hombro (4) como se muestra en la ilustración (5.1).
- 5.3 Levante la funda del asiento (3) y tire de la hebilla del cinturón (6) a través de la funda (3). Abroche los cinturones en la hebilla y coloque la hebilla y los cinturones en la abertura del asiento.

Para volver a colocar el cinturón de 5 puntos, siga los pasos en orden inverso.

6. CORREA SUPERIOR

- 6.1 Suelte la correa superior utilizando la hebilla de ajuste de la correa superior (18). Afloje la correa superior para que el gancho de la correa superior (19) pueda fijarse al punto de anclaje del vehículo. Asegúrese de que la correa superior esté bien tensada y de que el indicador de la hebilla de la correa superior (18) sea verde.

7. USO EN EL SENTIDO DE LA MARCHA (76-105 CM)

Instalación de la silla de coche con ISOFIX + Top Tether
Instale la silla de coche con ISOFIX (véase la sección: *Uso en el vehículo*) (1.2) (1.3)

- En primer lugar, coloque el interruptor del dispositivo de advertencia (22) en la posición ON.
- Coloque al niño en la silla (véase la sección: *sentar al niño*). Al fijar los cinturones de seguridad en la hebilla (véase 3.3), oírás un clic.
- 7.1 Cuando la correa superior esté correctamente tensada, aparecerá un indicador verde en la hebilla de ajuste de

la correa superior (18) y la señal dejará de pitar.

8. USO EN POSICIÓN ORIENTADA HACIA DELANTE (100-150 CM)

- Oculte el arnés de seguridad de 5 puntos (véase la sección: 5). Instale el asiento de seguridad utilizando ISOFIX + el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo (8.1). Si su vehículo no dispone de ISOFIX, ignore este paso e instale el asiento de seguridad utilizando únicamente el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo.

- 8.1 Saque el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo y pase el cinturón diagonal del mismo lado por la guía del cinturón diagonal (12) del reposacabezas, y pase el cinturón horizontal por las guías del cinturón horizontal (14) a ambos lados de la base de la silla de coche. Fije el cinturón en la hebilla del cinturón de 3 puntos; debería oír un clic. Tense el cinturón en la dirección de las flechas. Intente mover el asiento infantil para asegurarse de que está instalado correctamente.

¡ADVERTENCIA! El cinturón de seguridad del vehículo no debe estar retorcido ni colocado en una posición incorrecta.

¡CONSEJO! Es importante colocar el cinturón horizontal correctamente sobre los huesos de la pelvis para garantizar que esta quede bien sujeta.

¡CONSEJO! El cinturón diagonal debe discurrir en diagonal hacia atrás.

CONSEJO: Cuando utilice 100-150 cm, desactive la señal de la correa superior.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Utilice únicamente la funda original del asiento de coche Gamma (3). La funda (3) es una parte integral del asiento de coche y garantiza un funcionamiento adecuado cuando se utiliza el asiento. Solicite una funda de repuesto (3) al fabricante del asiento de coche.
- El acolchado del cinturón (4) y la funda se pueden lavar en agua tibia con jabón. Retire todas las piezas de espuma antes de lavar, ya que no se pueden lavar.

Por la seguridad de su hijo, asegúrese de que la hebilla del cinturón funciona correctamente. El mal funcionamiento suele deberse a la acumulación de suciedad u objetos extraños. Ejemplos de mal funcionamiento:

- Al pulsar el botón de liberación de los pasadores del cinturón (16), los pasadores tardan mucho en liberarse.
- Los pasadores del cinturón (15) no se pueden fijar en la hebilla (se salen cuando se intenta fijarlos).
- No se oye un clic al fijar los pasadores del cinturón (15).
- Es difícil fijar los pasadores del cinturón (15) en la hebilla (ofrecen resistencia).
- La hebilla del cinturón (6) es difícil de soltar y requiere una fuerza excesiva. Solución: No sumerja ni lave la hebilla del cinturón en agua. Si la hebilla no funciona correctamente, póngase en contacto con el distribuidor o el fabricante.

ELIMINACIÓN

- Respete la normativa sobre eliminación de residuos de su país.



ZOPA design s.r.o., Záhřebská 562/41, 120 00 Praha, Czech Republic

www.zopadesign.com